

No.	Objek Penelitian	Data	Derivasi				Makna Leksikal	Makna Konteks
			1	2	3	4		
1.	Terminologique (adj)  <b>Terminologique</b> bermakna gramatikal yang berbentuk, Awalnya berbentuk <i>terminologie</i> +suff. <i>-ique</i> ↓ <i>terminologie</i> → <i>terme</i> + suff. <i>logie</i> [sufiks yang bermakna la science/ ilmu pengetahuan = Terminologique (adj)]	<i>L'équipement <b>terminologique</b> des langues d'Afrique suscite des préoccupations sociales et politiques auxquelles la socioterminologie peut offrir des éléments de réponse.</i>		√	√		<b>Terminologie</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal, <i>ensemble des termes techniques d'une science ou d'un art. la terminologie chimique cette prétendue science n'est qu'une vaine terminologie</i> (dictionnaire le litré).	Secara konteks terminologique bermakna cabang ilmu bahasa yang menitik beratkan pada istilah-istilah khusus pada suatu bidang kajian. Misalnya istilah-istilah khusus pada dunia kedokteran, seni, informatika dll.
2.	Politiques (nf.p) terminologiques (adj)  <b>Terminologique</b> bermakna gramatikal yang berbentuk, Awalnya berbentuk <i>terminologie</i> +suff. <i>-ique</i> ↓ <i>terminologie</i> → <i>terme</i> + suff. <i>logie</i> [sufiks yang bermakna la science/ ilmu pengetahuan = Terminologique (adj)]	<i>La prise en compte des besoins sociaux, la sélection des termes, l'évaluation des <b>politiques terminologiques</b> sont autant de thèmes qui peuvent être mieux appréhendés, notamment grâce au modèle glottopolitique.</i>		√	√		<b>Politiques terminologiques</b> merupakan kalimat majemuk yang terdiri dari kata <i>politiques</i> yang bermakna idea, <i>méthode particulière de gouvernement, manière de gouverner dan Terminologiques: Qui concerne la terminologie ou une terminologie particulière.</i>	Secara konteks <b>politiques terminologiques</b> bermakna Adanya usaha atau kebijakan pemerintah untuk membantu masyarakat, bagaimana menyeleksi dan mengevaluasi terme-terme tertentu yang digunakan di masyarakat (bilingual) dengan menggunakan teknik glottopolitikal (kajian tentang bagaimana bahasa suatu bangsa dinaikkan tarafnya oleh pemerintah ).
3.	Uniformisation (n.f) des communications (n.f.p)  Uniformisation bermakna gramatikal yang berbentuk =	<i>l'industrialisation et la marchandisation des biens culturels obligent à s'interroger sur le rôle que les États peuvent encore occuper face à la rapide</i>		√	√		<b>Uniformisation des communications</b> merupakan kalimat majemuk yang terdiri dari kata <b>Uniformisation</b> yang bermakna leksikal: <i>Action de rendre uniforme ; fait de devenir uniforme : dan</i>	Secara konteks <b>Uniformisation des communications</b> bermakna Kebijakan negara adi daya untuk menyeragamkan bahasa (inggris) dalam bidang industrialisasi, komoditi barang dan

	<p><i>Uniformiser</i> * + suff. -(a)tion → * <i>uniforme</i> + suff. -iser</p> <p>Kata ini berasal dari Latin pada abad imperialisme <i>uniformis</i> « <i>simple, uniforme</i> », <i>comp. de unus</i>, v. <i>un</i><sup>1</sup> et <i>de forma</i>, v. <i>forme</i>.</p>	<b>uniformisation des communications et l'anglicisation technologique de la planète.</b>				<p><b>communica-tions</b> : Action, fait de communiquer, de transmettre quelque chose , Action de communiquer avec quelqu'un</p> <p>Kata communications berasal dari bahasa Latin <i>communicatio</i> ( <i>mise en commun, échange de propos, action de faire part</i>)</p>	kebudayaan guna menstandarisasi perdagangan global.
4.	<p>Anglicisation (n.f)</p> <p>Anglicisation bermakna gramatikal yang berbentuk,</p> <p>Angliciser + ation ↓ (<i>anglais</i> + suff. -ifier)</p>		√	√		<p><b>Anglicisation</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>Action d'angliciser, de s'angliciser</i>. 'Kebijakan inggris, hal-hal yang berasal dari dari Inggris'.</p>	Secara konteks <b>Anglicisation</b> bermakna dalam perdagangan global Amerika juga menyisipkan kebijakan-kebijakan ,bahasa dan teknologi barat (inggris).
5.	<p>Linguistiques (adj.p) Nationales (adj.p)</p> <p><b>Linguistique</b> bermakna gramatikal yang berbentuk =</p> <p><i>Linguiste</i> + suff. -ique</p> <p>dan</p> <p>Nationale = <i>Nation</i> + suff. -al.</p>	<i>Les politiques linguistiques nationales butent nécessairement sur les impératifs du libre-échange et rencontrent sur leur route les exigences du libéralisme international qui n'accordent pas nécessairement une place à la préservation des identités culturelles et linguistiques.</i>		√	√	<p><b>Linguistiques nationales</b> merupakan kalimat majemuk yang memiliki makna leksikal yang terdiri dari kata <b>Linguistiques</b>: <i>Qui concerne la pratique de la langue considérée comme moyen de communi-cation .Qui concerne la linguistique : Théorie linguis-tique</i>. Dan <b>National</b> : <i>Relatif à une nation ; qui appartient à une nation. Qui représente le pays tout entier.</i></p>	Secara konteks <b>Linguistiques nationales</b> bermakna bahasa pertama (atau varian bahasa, contohnya dia-lek) di teritori sebuah negara. Sebuah bahasa nasional bisa mewakili identitas nasional suatu bangsa atau negara. Akan tetapi pada perdagangan global ada sebuah kebijakan yang mengharuskan menggunakan bahasa Inggris sehingga bahasa nasional (termasuk budaya lokal) menjadi tersisihkan posisinya.
6.	<p>langues(n.f.p) <b>véhiculaires</b> (adj)</p> <p><i>véhicule</i> (n.m) + suff. -aire<sup>1</sup>*;</p> <p>au sens 1 cf. le b. lat. <i>vehicularis, vehicularius</i> « de voiture, de charroi » dér.</p>	<i>On sait que les langues véhiculaires d'Afrique ont été longtemps tenues à l'écart du développement technologique et les langues dominantes occidentales ont souvent été les sources privilégiées d'enrichissement linguistique.</i>		√	√	<p><b>Langues véhiculaires</b> merupakan kalimat majemuk bersinim dengan <b>vernaculaire</b> yang bermakna <i>La langue parlée à l'intérieur d'une communauté unique (souvent restreinte) dans les échanges quotidiens. Elle con-contraste avec la langue véhiculaire utilisée pour la</i></p>	Secara konteks vernakular bermakna bahasa asli atau dialek dari penduduk asli tertentu, merupakan bahasa kedua atau bahasa asing bagi penduduk setempat, seperti sebagai bahasa nasional, bahasa standar, atau lingua franka(bahasa pengantar atau bahasa pergaulan di suatu tempat di mana terdapat penutur bahasa yang berbeda-

	devehiculum, v. véhicule.						communi-cation intercommunautaire.	beda). Seperti pada bahasa lokal Afrika yang seiring berkembangnya zaman mulai ditinggalkan.
7.	langues (n.f.p) africaines (adj.p)	<i>N'oublions pas la spécificité du rôle joué par les hommes d'Église. Il ne s'agit pas ici de démontrer la capacité des langues africaines à exprimer des concepts nouveaux</i>		√	√		<b>Langues Africaines</b> merupakan kalimat majemuk yang memiliki makna <i>leksikal</i> <i>Le nombre de langues en Afrique est généralement estimé à environ 2000 pour un milliard d'habitants, mais les langues d'une certaine importance sont bien moins nombreuses et beaucoup sont en fait des variantes dialectales.</i> (Jumlah bahasa di Afrika diperkirakan sekitar 2000 jenis yang dituturkan oleh jutaan orang dengan berbagai variasi dialek.) <a href="https://fr.wikipedia.org">https://fr.wikipedia.org</a>	Secara konteks di Afrika peran gereja dalam melestarikan bahasa setempat (bahasa lokal Afrika) sangatlah penting, merekamengemasnya dengan konsep-konsep baru agar penuturnya masih mau menggunakan-nya dalam kehidupan sehari-hari.
8.	Francophones (adj.p)  Composé des élém. franco- + suff -phone (qui transmet, les sons).	<i>Former en sängö, en ouolof, ou en bambara de nouveaux utilisateurs, ni francophones ni anglophones, à l'utilisation d'un logiciel suppose que le formateur parvienne à exprimer dans ces langues les connaissances techniques qu'il a acquises dans les langues occidentales.</i>		√	√		<b>Francophones</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna <i>leksikal</i> <i>Qui parle le français. Se dit d'un pays où le français est langue officielle, seule ou parmi d'autres, ou bien où il est l'une des langues parlées. (→ francophonie.)</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/francophone/35064?q=Francophones+">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/francophone/35064?q=Francophones+</a> #35034	Secara konteks Francophone bermakna ata sifat frankofon (bahasa Inggris: francophone) berarti "penutur bahasa Perancis, baik sebagai bahasa utama, ataupun merujuk pada individu, kelompok, atau tempat. Kata ini juga sering digunakan sebagai kata benda untuk menjelaskan seseorang yang menuturkan bahasa Perancis sebagai bahasa ibu.
9.	Anglophones (ajd n.p)  Composé des éléments anglo- + -phone (qui transmet, les sons)	<i>Former en sängö, en ouolof, ou en bambara de nouveaux utilisateurs, ni francophones ni anglophones, à l'utilisation d'un logiciel suppose que le formateur parvienne à exprimer dans ces langues les connaissances techniques qu'il a acquises dans les langues occidentales.</i>		√	√		<b>Anglophones</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna <i>leksikal</i> <i>Qui parle l'anglais.</i>  'Anglophone adalah sebutan untuk orang yang bisa berbahasa Inggris'. Kata Anglophone juga bermakna bahasa Inggris sebagai bahasa utama, dan dapat merujuk kepada orang-orang, kelompok	Secara konteks <i>Anglophone</i> bermakna, perkembangan bahasa Inggris pertama kalinya di kerajaan Anglo-Saxon Inggris dan di wilayah yang saat ini membentuk Skotlandia tenggara. Bahasa Inggris tersebar luas ke seluruh dunia karena pengaruh Britania Raya pada abad ke-17 dan ke-20 melalui Imperium Britania.

						atau tempat.	
						<a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/anglophone/3524?q=Anglophones+#3523">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/anglophone/3524?q=Anglophones+#3523</a>	
10.	<p>langues (n.f) occidentales (adj.p)</p> <p>Empr. au lat. <i>occidentalis</i> «qui est situé à l'occident», dér. de <i>occidens</i>, v. <i>Occident</i> + suff. -al</p>	<p><i>Former en sängö, en ouolof, ou en bambara de nouveaux utilisateurs, ni francophones ni anglophones, à l'utilisation d'un logiciel suppose que le formateur parvienne à exprimer dans ces langues les connaissances techniques qu'il a acquises dans les langues occidentales.</i></p>		√	√	<p><b>Langues occidentales</b> kalimat majemuk yang terdiri dari dua kata, <b>langues</b> yang memiliki makna leksikal <i>Système de signes vocaux, propre à une communauté d'individus.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/langue/46180?q=langue#46106">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/langue/46180?q=langue#46106</a> dan <b>occidentales</b> yang memiliki makna, <i>Qui est situé à l'occident, à l'ouest : La côte occidentale de l'Amérique.</i>  <i>Qui appartient à l'Europe de l'Ouest ou au pacte de l'Atlantique Nord : Les puissances occidentales.</i>  <i>Qui est relatif à la civilisation européenne: Pensée occidentale.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/occidental/55483?q=occidentales#55105">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/occidental/55483?q=occidentales#55105</a></p>	<p>Secara konteks <b>Langues occidentales</b> bermakna bahasa – bahasa yang digunakan oleh penutur yang terletak di belahan dunia sebelah barat termasuk daerah pantai barat Amerika. Mereka juga mengadopsi peradaban dan pemikiran – pemikiran Eropa (pemikiran barat).</p>
11.	<p><b>traduire</b> (v.a) dans les langues</p> <p>Kata <b>traduire</b> berasal dari kata <i>tradurre</i> yang di serap dari bahasa Italia</p>	<p><i>Après tout, les missionnaires ont bien dû, en leur temps, traduire dans les langues de leurs nouveaux fidèles les termes désignant la communion des saints, le Saint-Esprit, ou la trans substantiation.</i></p>			√	<p><b>Traduire</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal, <i>Faire passer un ouvrage d'une langue dans une autre. Transposer un discours, un texte, l'exprimer dans une langue différente : Traduire du français en allemand.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/traduire/78912?q=traduire#77962">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/traduire/78912?q=traduire#77962</a></p>	<p>Secara konteks mengandung makna proses penerjemahan dari satu bahasa ke bahasa lain, seperti yang dilakukan para missionaris yang menerjemahkan pengalaman spiritual mereka ke dalam terma-terma khusus dalam agama nasrani.</p>

12.	<p>Socioterminologie</p> <p>Socioterminologie berasal dari dua kata yaitu <i>sociologie</i> dan <i>terminologie</i>.</p> <p><b>socioterminologie</b> juga bermakna gramatikal yang berbentuk = <i>Socio</i> + suff. <i>logie</i> dan <i>terme</i> + suff. <i>logie</i> [sufiks yang bermakna la science/ ilmu pengetahuan]</p>	<p><i>La perspective de la socioterminologie correspond au développement de préoccupations sociales et politiques auxquelles elle permet d'offrir des éléments de réponse. Elle est encore assez peu reçue dans le champ des applications technologiques, de la terminotique.</i></p>		√	√	√	<p><b>Socioterminologie</b> merupakan kata tunggal yang terdiri dari dua kata yaitu <i>sociologie</i> + <i>terminologie</i> yang mengandung makna idea karena dipaparkan oleh ahlinya, menurut Auguste Comte <b>Sosiologi</b> adalah ilmu yang mempelajari manusia sebagai makhluk yang mempunyai naluri untuk senantiasa hidup bersama dengan sesamanya. <b>terminologique</b> memiliki makna cabang ilmu bahasa yang menitik beratkan pada istilah-istilah khusus pada suatu bidang kajian.</p>	<p>Secara konteks <b>socioterminologie</b> bermakna ilmu sosial yang berhubungan dengan ilmu bahasa, misalnya dalam hal komunikasi antar masyarakat lokal di daerah tertentu.</p>
13.	<p>Terminotique</p> <p><b>Terminotiques</b> berasal dari dua kata yaitu (<i>terminologie</i> + <i>informatique</i>) bermakna gramatikal yang berbentuk,</p> <p><i>terminologie</i> (adj) → <i>Terme</i> + <i>logie</i> + <i>informat(ion)</i> + <i>ique</i> (suffixes grecs formation d'adjectifs)</p>	<p><i>La perspective de la socioterminologie correspond au développement de préoccupations sociales et politiques auxquelles elle permet d'offrir des éléments de réponse. Elle est encore assez peu reçue dans le champ des applications technologiques, de la terminotique.</i></p>		√	√	√	<p>Secara konteks <b>Terminotiques</b> (terminologi pengolahan data) bermakna perangkat lunak pendukung terjemahan dan teknik menulis. Di bidang teknologi terapan saat ini penggunaan aplikasi terminotik sudah mulai digunakan. Misalnya di Universitas Rennes 2 - Bretagne - melakukan penelitian di bidang terminotik. Mereka mencakup empat kamus Bahasa (Inggris / Perancis / Spanyol / Jerman) <a href="http://www.espaceciences.org/archives/science/terminotique-.html">http://www.espaceciences.org/archives/science/terminotique-.html</a></p>	
14.	<p>Multilinguisme (n.m)</p> <p>Multilinguisme juga bermakna gramatikal yang berbentuk =</p> <p><i>Multilingue</i> + suff. <i>-isme</i>.</p> <p>↓</p> <p><i>Multi</i> + <i>lingua</i>. Latin « langue » bersinonim dengan <i>bilingue</i>*.</p>	<p><i>intérêt particulier pour les pays d'Afrique dont la richesse culturelle, liée au multilinguisme, est confrontée à une minoration de ces langues pour l'expression de la modernité technique et scientifique.</i></p>		√	√	√	<p><b>Multilinguisme</b> bersinonim dengan kata <i>plurilinguisme</i>, yang memiliki makna <i>Situation d'un individu, d'un groupe plurilingue. -Qui est en plusieurs langues différentes. Qui peut utiliser couramment plusieurs langues.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/plurilingue/61801">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/plurilingue/61801</a></p>	<p>Secara konteks <b>Multilinguisme</b> bermakna sebuah kebijakan pemerintah Afrika terkait dengan kekayaan budaya setempat yakni tentang pengurangan jumlah penggunaan bahasa daerah yang terlalu banyak yang digunakan di masyarakat (<i>multilinguisme</i>) karena adanya tuntutan modernisasi dan ilmu pengetahuan sehingga hanya bersentral pada bahasa ibu dan bahasa</p>

								internasional saja.
15.	<b>sociolinguistique</b> (n.f)  <i>sociolinguistique</i> juga bermakna gramatikal yang berbentuk : <b>sociologie</b> + <b>linguistique</b>  Socio + suff. logie dan Linguiste + suff. -ique	<i>Lorsque l'on aborde la terminologie dans une perspective sociolinguistique, on se rend compte que la théorie longtemps la plus répandue dans le monde, celle de l'école est-autrichienne, héritée d'Eugen Wüster, a constitué un obstacle pour une approche linguistique de certains problèmes terminologiques.</i>		√	√	√	<b>Sociolinguistique</b> merupakan kalimat majemuk terdiri dari dua kata yaitu <b>sociologie</b> + <b>linguistique</b> yang memiliki makna <i>Partie de la linguistique qui étudie selon quelles constantes les facteurs sociaux déterminent les différences dans la langue et dans l'utilisation qu'en font les personnes qui la parlent.</i>	Secara konteks bermakna kajian yang mempelajari pengaruh budaya terhadap cara suatu bahasa digunakan. Dalam hal ini bahasa berhubungan erat dengan masyarakat suatu wilayah sebagai subyek.
16.	Synonymes (adj) (bas latin <i>synonymos</i> , du grec <i>sunônumos</i> )	<i>L'idée centrale est que, sous le vêtement des formes grammaticales concrètes, on peut trouver des schémas identiques à ceux du logicien. Il suffit donc de mettre de l'ordre et de supprimer les parasites déposés par l'histoire, par exemple les synonymes.</i>			√		<b>Synonymes</b> merupakan kata tunggal yang bermakna leksikal, <i>Se dit de termes que l'on peut substituer l'un à l'autre dans un énoncé sans changer le sens de celui-ci.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/synonyme/76196?q=synonymes+#7531">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/synonyme/76196?q=synonymes+#7531</a>	Secara konteks <b>synonymes</b> merupakan suatu kata yang memiliki bentuk yang berbeda namun memiliki arti atau pengertian yang sama atau mirip. Sinonim bisa disebut juga dengan persamaan kata atau padanan kata.
17.	langues héritées  hériter (verbe transitif indirect)	<i>Faciliter la communication entre les peuples, dépasser les ambiguïtés des langues héritées, forger une écriture fidèle aux pensées, ces préoccupations caractérisent les recherches d'une langue parfaite.</i>			√		<b>Langue héritées</b> merupakan kalimat majemuk yang secara konteks bermakna kemampuan bahasa pada manusia dipengaruhi oleh generasi (yang diwariskan ) dari garis keturunan ibu. Kaitan antara bahasa dan garis genetik dari pihak ibu, John Stephen Lansing (Direktur Complexity Institute Nanyang Technological University), Kemampuan berbahasa akan terekam dalam otak manusia yang nantinya diwariskan kepada keturunan-nya."Bahasa akan terus diwariskan dari satu generasi ke generasi berikutnya, namun hal ini sangat berkorelasi dengan gen dari garis ibu	

18.	<p>Sémiotique (n.f) (grec sêmeiôtikê, de sêmeioûn, marquer d'un signe)</p> <p><i>sémiologie, sémiotique</i> dans les différentes traditions et approches, v. A. REY, <i>Théories du signe et du sens</i>, t. 2 (en partic. pp. 285-303) et A.-J. GREIMAS ds <i>Signe, langage, culture</i>, pp. 13-27.</p>	<p><i>Il inspire les membres du cercle de Vienne pour lesquels la logique doit permettre de maîtriser la sémiotique des discours savants.</i></p> <p>Ini mengilhami para anggota Lingkaran Wina di mana logika harus mengontrol semiotika wacana ilmiah.</p>			√		<p><b>Sémiotique</b> merupakan kata tunggal yang bermakna leksikal <i>Science générale des modes de production, de fonctionnement et de réception des différents systèmes de signes qui assurent et permettent une communication entre individus et/ou collectivités d'individus. Cette science appliquée à un domaine particulier de la communication.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/semiotique/72010?q=Sémiotique#71213">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/semiotique/72010?q=Sémiotique#71213</a></p>	<p><b>Sémiotique</b> secara konteks bermakna studi tentang tanda-tanda dan proses tanda (semiosis) berkaitan erat dengan bidang linguistik, mempelajari struktur dan makna bahasa secara spesifik, serta mempelajari juga sistem-sistem tanda non-linguistik. studi tentang tanda-tanda dan proses tanda (semiosis). Hal inilah yang menjadi salah satu bahan diskusi pada konverensi wina oleh para ahli bahasa.</p>
19.	<p>Texte (n.m) publié verbe transitif (latin publicare)</p> <p>Publier (v.a)</p>	<p><i>Dans un <b>texte publié</b> en 1882, il écrit : « <b>Le langage</b> s'avère défectueux lorsqu'il s'agit de prévenir les fautes de pensée.</i></p>			√		<p><b>Texte Publier</b> merupakan kalimat majemuk yang bermakna leksikal yang terdiri dari dua kata yaitu,</p> <p><b>Texte</b> yang bermakna <i>Ensemble des termes, des phrases constituant un écrit, une œuvre écrite.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/texte/77624?q=Texte+#76703">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/texte/77624?q=Texte+#76703</a>.</p> <p>Dan <b>Publier</b> yang bermakna <i>Faire connaître une information au public, en particulier dans un organe de la presse écrite : Publier une annonce.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/publier/64966?q=publi%C3%A9#64237">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/publier/64966?q=publi%C3%A9#64237</a></p>	<p>Secar konteks <b>texte publié</b> bermakna karya tulis (sang penulis) yang dipublikasikan ke khalayak umum sekitar tahun 1882 berjudul “Bahasa yang baik datang untuk mencegah kesalahan pada pola pikir”.</p>
20.	<p>Langage (n.m)</p> <p>Langage juga bermakna gramatikal yang berbentuk</p> <p><i>langue</i> + suff. -age</p>			√	√	√	<p><b>Langage</b> merupakan kata tunggal memiliki makna leksikal , <i>Le langage est un système qui a pour finalité de réaliser un message d'un émetteur vers un récepteur. Capacité, observée chez tous les hommes, d'exprimer leur pensée et de communiquer au moyen d'un système de</i></p>	<p>Secara konteks langage bermakna gabungan antara parole dan langue (gabungan antara peristiwa dengan kaidah bahasa atau tata bahasa, atau struktur bahasa). Menurut Saussure, langage tidak memenuhi syarat sebagai fakta sosial karena di dalam langage</p>

						<p><i>signes vocaux et éven-tuellement graphiques (la langue).</i>  <i>Tout système structuré de signes non verbaux remplissant une fonction de communication : Langage gestuel.</i>  <i>Langage animal.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/langage/46165?q=Langage+#46093">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/langage/46165?q=Langage+#46093</a></p>	ada faktor-faktor bahasa individu yang berasal dari pribadi penutur. Bahkan langage tidak me-miliki prinsip keutuhan yang memungkinkan kita untuk meneliti-nya secara ilmiah. Langage mencakup apapun yang diungkapkan serta kendala yang mencegahnya dalam mengungkapkan hal-hal yang tak gramatikal.
21.	onomasiologique. (Greek: ὀνομαζω (onomāzo) ( <i>onomatologie n. f. science des noms, des classifications nominales</i> )	<i>La démarche de Wüster est <b>onomasiologique</b>. Il place le concept (ou la notion) au centre de ses préoccupations, indépendamment de la dénomination ou des termes qui la désignent.</i>		√	√	<p><b>Onomasiologique</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal, <i>Étude sémantique qui consiste à partir du concept pour rechercher les signes linguistiques qui lui correspondent. (S'oppose à sémasiologie.)</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/onomasiologie/56058?Onomasiologie#55709">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/onomasiologie/56058?Onomasiologie#55709</a></p> <p>‘Studi semantik didasarkan pada konsep untuk mencari tanda-tanda linguistik (Kontras dengan semasiologi)’</p>	Secara konteks <i>onomasiologique</i> merupakan n bagian dari leksikologi. ilmu ini menyelidiki mengenai hubungan semantis antara lambang bahasa dan hal-hal yang diartikannya. Yang termasuk dalam onomasiologi adalah penyelidikan mengenai polisemi dan sinonimi. Pendekatan ini berlawanan dengan semasiologi. Beberapa pakar tidak hanya menganggap onomasiologi sebatas kata-kata saja tetapi juga merupakan tata bahasa dan pragmatik, merupakan ilmu yang mempelajari ekspresi dalam satu bahasa dan kata-kata.ct:Sebuah onomasiologi dari "buah, kuning dan asam" pasti akan mengarah pada kata "lemon"!Terjemahan dari kata dalam bahasa lain memerlukan pendekatan onomasiologi. <a href="http://www.cnrtl.fr/definition/onomasiologie">http://www.cnrtl.fr/definition/onomasiologie</a>



22.	terminologie <b>wüstérienne</b>	<i>Ces vues traditionnelles, héritées de la terminologie wüstérienne, sont encore très répandues.</i>						Terminologie <b>wüstérienne</b> secara konteks yang bermakna, Eugen Wüster yang lahir pada 10 Oktober 1898 di Wieselburg, adalah seorang interlinguiste Austria. Ia adalah orang yang mengembangkan teori terminologi pertama kalinya. Pandangannya mengenai terminologi terbilang masih tradisional. Desain Wüster membantah aspek komunikatif kata, variasi formal dan konseptual mereka. Sebaliknya, menurut TCT, unit terminologi yang terus berkembang, termasuk sinonim dan homonim.
23.	Nomenclatures (n.f.p) /taxinomies <b>(latin nomenclatura)</b>  Empr. au lat. <i>nomenclatura</i> , correspondant au sens 1; de <i>nomen</i> «nom» et <i>calare</i> «appeler».	<i>Pour repérer ce qu'il y a de limitatif dans cette vision, on peut noter que, souvent, les exemples de termes qui sont choisis sont en fait tirés de nomenclatures ou de taxinomies, c'est-à-dire de noms mis en liste et formant des enclaves dans le lexique</i>			√		<b>Nomenclature</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal, <i>Ensemble des mots en usage dans une science, un art, ou relatifs à un sujet donné, présentés selon une classification méthodique ; méthode employée pour l'établissement de cette classification :Nomenclature chimique. -Liste, catalogue détaillé et ordonné des éléments d'un ensemble, permettant de classer celui-ci : La nomenclature des monuments français. -Ensemble des entrées choisies pour figurer dans un dictionnaire, un lexique.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/nomenclature/54811/synonym">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/nomenclature/54811/synonym</a>	Secara konteks <b>nomenclatures</b> bertujuan untuk menciptakan sebuah nama untuk setiap takson, dan menjauhkan kesalahan maupun keraguan dalam ilmu pengetahuan sekaligus menunjukkan tingkat taksonominya. Misal penamaan pada hewan (Trenggiling = <i>Manis javanicus</i> ) dan pada tanaman (Padi = <i>Oryza sativa</i> )
24.	Francisation(n.f)  <b>Francisation</b> juga bermakna gramatikal yang berbentuk	<b>La francisation</b> relevant de la loi, un organisme d'État, l'Office de la langue française, met au point des <b>méthodologies</b> qu'exécutent des cohortes de terminologues	√		√		<b>Francisation</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikon, <i>La francisation désigne l'extension de la langue française par son adoption en tant que langue maternelle ou non, adoption</i>	Secara konteks <b>Francisation</b> bermakna merupakan upaya dari lembaga bahasa negara Prancis untuk memperluas bahasa Prancis sebagai bahasa ibu maupun bahasa yang dipertahankan

	Franciser (v.a) + suff. <i>ation</i> = Francisation (n.f)					<p><i>pouvant être subie ou voulue par les populations concernées.</i></p> <p>‘Francization menunjuk perluasan dari bahasa Perancis diadopsi sebagai bahasa pertama atau tidak, adopsi dapat dipertahankan atau yang diinginkan oleh orang yang bersangkutan.  <a href="http://www.linguee.fr/francaisanglais/search?source=auto&amp;query=francisatation">http://www.linguee.fr/francaisanglais/search?source=auto&amp;query=francisatation</a></p>	oleh masyarakat setempat yang diupayakan melalui teknik <i>exécuteur</i> des cohortes de terminologues.
25.	<p>termes (n.m.p) spontanément (adj)</p> <p>spontanément juga bermakna gramatikal yang berbentuk <i>spontané</i> + suff. <i>-ment</i></p>	<p><i>Et, avec les années, l’attitude prescriptive adoptée initialement ( ne dites pas week-end mais dites fin de semaine ) va s’infléchir et les terminologues vont chercher moins à imposer des termes nouveaux qu’à les proposer, s’efforçant par exemple de recueillir les <b>termes spontanément</b> créés par les usagers</i></p>		√	√	<p>Secara konteks <b>termes spontanément</b> bermakna, merupakan kalimat majemuk yang bermakna terme-terme yang digunakan para pengguna bahasa yang menghasilkan banyak terme-terme baru secara spontan sehingga hal ini dapat membingungkan para terminologis untuk memahami istilah baru tersebut. Biasanya bahasa- bahasa ini dapat kita jumpai pada bahasa gaul anak muda.</p>	<b>Termes spontanément</b> juga bermakna idea karena para pengguna bahasa tersebut menciptakan trend serta bahasa- bahasa baru dalam bersosialisasi antar mereka.
26.	<p>le terme (n.m) <b>univoque</b> (adj)</p> <p>univoque → (unequivocal) adjectif</p>	<p><i>La terminologie découvrait également que le terme <b>univoque</b>, <b>monosémique</b> et bien formé est une création idéale ; que la <b>polysémie</b> est inhérente aux mots</i></p>			√	<p>Secara konteks <b>univoque</b> (Linguistique) bermakna <i>qui conserve le même sens dans des emplois différents</i>.  <a href="https://fr.wiktionary.org/wiki/univoque">https://fr.wiktionary.org/wiki/univoque</a></p> <p>yaitu term yang dikenakan kepada beberapa hal atau benda dalam arti yang sama, contohnya: <i>Les seuls termes dont le sens généalogique reste <b>univoque</b> sont « père », « mère », « fils », « fille », « frère », « sœur », « époux » et « épouse »</i></p>	

27.	<p>Monosémie (adj)</p> <p>Monosémie juga bermakna gramatikal yang berbentuk</p> <p><i>monosémie</i> + suff. <i>-ique</i></p> <p>↓</p> <p><i>mono-</i> «seul, unique» et -<i>sémie</i>* «fait de présenter une signification»</p>		√	√	√	<p><b>Monosémie</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>Se dit d'un morphème ou d'un mot qui n'a qu'un seul sens par opposition aux mots polysémiques.</i></p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/monosemique/52418">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/monosemique/52418</a></p>	Secara konteks <b>monosémie</b> bermakna kata dari morfem atau kata yang hanya memiliki satu arah yang bertentangan dengan kata-kata polisemi.
28.	<p>Polysémie (n.f)</p> <p>(bas latin polysemus, du grec polusêmos)</p> <p><b>Étymol. et Hist.</b> 1897 (BRÉAL, p.155). Formé à partir du gr. tardif π ο λ υ´ σ η μ ο ς «qui a beaucoup de significations» (de π ο λ υ´ ς «nombreux», v. élém. <i>poly-</i> et σ η μ α «signe, caractère distinctif»; cf. b. lat. <i>polysemus</i>) et du suff. <i>-ie</i>*.</p>		√	√	√	<p><b>Polysémie</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal. <i>Propriété d'un terme qui présente plusieurs sens. (Les mots les plus fréquemment utilisés sont le plus souvent polysémiques. En revanche, la monosémie caractérise surtout les vocabulaires scientifiques et techniques.)</i></p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/polysmie/">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/polysmie/</a> =polysmie#61710</p> <p>juga bermakna gramatikal yang berbentuk</p> <p><b>Polysémie</b> juga bermakna gramatikal yang berbentuk</p> <p>Poly-(nombreux) [prefiks]+ sémio graphie / sémiotique (n.f) [radikal]= polysémie (n.f)</p>	<p>Secara konteks <b>polysémie</b> bermakna suatu kata yang mempunyai makna lebih dari satu.</p> <p>Contoh :</p> <p>-Saya masih memiliki hubungan darah dengan keluarga Sri sultan. (darah=kesaudaraan)</p> <p>-Tubuhnya berlumuran darah setelah tersambar kereta api. (darah=yang berada dalam tubuh)</p>
29.	Langue officielle	<p><i>La Catalogne allait recouvrer le droit d'utiliser le catalan, interdit pendant 40 ans par le dictateur, qui allait recevoir un statut de <b>langue officielle</b>.</i></p>	√			<p><b>Merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal</b></p> <p><i>La langue parlée à l'intérieur d'une communauté unique (souvent restreinte) dans les échange quotidiens. Elle contraste avec la langue</i></p> <p>Officielle dont le caractère authentique est publiquement reconnu par une autorité, par opposition à officieux : <i>Texte</i></p>	Secara konteks <i>Langue officielle</i> bermakna, <i>langue officielle</i> atau dalam bahasa Indonesia adalah bahasa resmi merupakan satu atau lebih bahasa yang dipakai oleh pemerintah dalam ber-komunikasi dan juga bahasa yang dipakai oleh warganya untuk berhubungan dengan instansi pemerintah secara resmi.

						<p><i>officiel.</i></p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/officiel/55734?q=officielle#55372">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/officiel/55734?q=officielle#55372</a></p>	<p>Bahasa resmi juga yang dipakai dalam pengajaran di instansi pendidikan. Seringkali (salah satu) bahasa resmi suatu negara bukan bahasa asli negara tersebut melainkan bahasa warisan dari kaum penjajah. Bahkan seringkali bahasa resmi tidak memiliki penutur asli. Hal ini terjadi antara lain di beberapa negara di Afrika bekas jajahan Perancis, Singapura dengan bahasa Inggris, Suriname dengan bahasa Belanda dan Timor Leste dengan bahasa Portugis.</p>
30.	<p>Linguistique (n.f) du <b>catalan</b> (adj)</p> <p>*<i>Catalunya</i> « Catalogne », aussi <i>Cathalaunia</i> en lat.</p> <p>Linguistique → <i>linguiste</i>* +suff. <i>-ique</i>*.</p> <p><i>inguist</i>→du lat. <i>lingua</i> « langue »; suff. <i>-iste</i>*</p>	<p><i>Mais cette langue de vieille culture souffrait d'un déficit lexical important et, là encore, des institutions allaient s'attacher à l'équipement <b>linguistique du catalan</b>.</i></p>		√		<p><b>Linguistique du catalan</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal. <i>Langue romane parlée principalement en Catalogne (Espagne) et dans le Roussillon (France) par environ 5 millions de locuteurs.</i></p> <p><i>-Ancien bateau de pêche espagnol, utilisé aussi sur la partie sud du littoral languedocien.</i></p> <p><i>-Synonyme de mourvèdre.</i></p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/catalan/13711?q=+catalan+#13549">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/catalan/13711?q=+catalan+#13549</a></p>	<p><b>Linguistique du catalan</b> atau bahasa Catalonia secara konteks bermakna bahasa yang termasuk ke dalam bahasa Roman seperti Spanyol, Portugis, Italia, Perancis, dll, bagian dari kelompok Ibero-Roman contoh Aranese dan Roussillon (Perancis). Bahasa ini digunakan sehari-hari di area publik maupun pemerintahan, serta sebagai sarana belajar mengajar di daerah koloni Catalonia.</p> <p><a href="http://www.axl.cefan.ulaval.ca/europe/espagnecatalogne.htm">http://www.axl.cefan.ulaval.ca/europe/espagnecatalogne.htm</a></p>
31.	<p>activités (n.f.p) <b>traductrices</b> (n.f)</p> <p>traductrice nom, féminin</p> <p>traducteur nom, masculin</p> <p>*Dér. sav. de <i>traduire</i>* d'apr. le lat. class. <i>traductor</i> « qui fait passer (de l'ordre des patriciens dans celui des plébéiens) » Cf. l'ital. <i>traduttore</i> «</p>	<p><i>Durant la même période, la terminologie se développera également dans la direction des <b>activités traductrices</b> ou informatiques.</i></p>		√	√	<p><b>Traductrices</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal, <i>Traductrices Machine électronique qui fournit la traduction de mots d'une langue dans une autre.</i></p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/traductrice/78910?q=traductrice#77960">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/traductrice/78910?q=traductrice#77960</a></p>	<p>Secara konteks <b>traductrices</b> bermakna kegiatan menerjemahkan dari satu bahasa ke bahasa lain secara elektronik (dibantu oleh komputer). Misalnya IndoDic E-kamus adalah sebuah kamus elektronik dan kunci menterjemahkan yang menggunakan terjemahan dari kamus TruAlfa Indonesia dan Inggris tanpa hubungan internet.</p>

	personne qui traduit d'une langue dans une autre » (av. 1420, DOMENICO DA PRATO ds <i>Z. rom. Philol.</i> t. 87 1971, p. 100).							
32.	Hispanophones (n.m.p)  *Empr. au lat. imp. <i>hispanicus</i> « d'Hispanie », dér. de <i>Hispania</i> « Hispanie ».  <i>Hispanie</i> + suff. <i>phone</i> = <i>Hispanophone</i>	<i>Et l'on a vu des réseaux se construire, rassemblant des pays, francophones, puis <b>hispanophones</b>, lusophones, dans lesquels la question de l'aménagement terminologique occupait une place de choix.</i>		√	√		<b>Hispanophones</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>Qui a l'espagnol pour langue.</i>  Yaitu orang-orang yang berbahasa Spanyol.  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/hispanophone/40048?q=hispanophone#39968">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/hispanophone/40048?q=hispanophone#39968</a>	Secara konteks <b>Hispanophones</b> bermakna Bahasa Spanyol termasuk ke dalam rumpun bahasa bahasa Iberia-Roman, dimana merupakan bahasa pertama bagi sekitar 500 juta orang di dunia, atau bagi 600 juta orang non-penutur asli. Bahasa Spanyol Mayoritas penuturnya berada di Amerika Latin dan merupakan bahasa keempat yang paling banyak digunakan di dunia.
33.	Lusophones (n.m.p)	<i>Et l'on a vu des réseaux se construire, rassemblant des pays, francophones, puis hispanophones, <b>lusophones</b>, dans lesquels la question de l'aménagement terminologique occupait une place de choix.</i>		√	√		<b>Lusophones</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>Qui parle portugais.</i> Yaitu orang-orang yang berbahasa Portugis.  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lusophone/48103?q=Lusophones#48015">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lusophone/48103?q=Lusophones#48015</a>	Secara konteks <b>Lusophones</b> bermakna Bahasa Portugis (português) adalah sebuah bahasa Roman yang banyak dituturkan di Portugal, Brasil, Angola, Mozambik, Tanjung Verde, dan Timor Leste. Lebih dari 200 juta penutur asli, dan merupakan bahasa ke lima dengan jumlah penutur terbanyak. Bahasa Portugis menjadi bahasa yang paling banyak digunakan di Amerika Selatan( Brasil dengan 184 juta penduduknya) sekitar 51% dari seluruh populasi di Amerika Selatan.
34.	( CRSH )	<i>Enfin, troisième exemple, un projet financé par le Conseil de recherche en sciences humaines ( CRSH ) du Canada et reliant des chercheurs français, québécois et étasuniens, a pour objectif de mesurer l'implantation des termes officiels de l'informatique.</i>						

35.	<p>Vocabulaire (n.m)</p> <p>(latin médiéval vocabularium ,du latin classique vocabulum, mot)</p> <p>Empr. au lat. médiév.vocabularium, - dér. du class. vocabulum, v. Vocabule +suff. aire</p>	<p>À chaque fois, les questions de <b>vocabulaire</b> étaient en prise sur des enjeux sociaux et politiques.</p>		√	√		<p>Secara leksikal <b>vocabulaire</b> bermakna, synonyme de dictionnaire ; en ce sens, il n'est plus guère usité. Ensemble des mots, des vocables d'une langue : Le vocabulaire français.</p> <p>Ensemble de mots répertoriés dans un dictionnaire, une banque de données, une nomenclature, etc.</p>	<p><b>Vocabulaire</b> atau dalam bahasa Indonesia adalah kosa kata secara konteks bermakna himpunan kata yang diketahui oleh seseorang, atau merupakan bagian dari suatu bahasa tertentu. Kosakata seseorang didefinisikan sebagai himpunan semua kata-kata yang dimengerti oleh orang tersebut atau semua kata-kata yang kemungkinan akan digunakan oleh orang tersebut untuk menyusun kalimat baru.</p>
36.	<p>langues (n.f) nationales (adj)</p> <p><i>nationale</i> juga bermakna gramatikal yang berbentuk <i>nation</i> + suff. -al</p>	<p>Dans de nombreux pays, la question des <b>langues nationales</b> nécessite et nécessitera que l'on se pose des questions socioterminologiques.</p>		√			<p><b>Langues nationales</b> merupakan kalimat majemuk yang terdiri dari kata <b>Langue</b> yang bermakna leksikal <i>Produit acquis : instrument de communication ; code constitué en un système de règles communes à une même communauté. S'oppose à: Parole Voir aussi: compétence Référence(s): <a href="http://linguistes.com/langue/intro.htm">http://linguistes.com/langue/intro.htm</a></i></p> <p>Dan kata <b>Nationales</b> yang bermakna <i>relatif à une nation ; qui appartient à une nation, par opposition à internationale : Hymne national. Qui intéresse le pays tout entier, par opposition à régional , local : Les concours nationaux.</i></p> <p>Secara konteks <b>bahasa nasional</b> adalah suatu bahasa (atau varian bahasa, contohnya dialek) yang memiliki sejenis hubungan de facto atau de jure dengan seseorang dan mungkin melalui perluasan teritori yang mereka duduki. Sebutan ini</p>	<p><b>Langues nationales</b> mengandung makna idea karena bahasa nasional dalam kedudukannya, memiliki beberapa fungsi yang mencerminkan idealisme sebuah negara yaitu :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Lambang kebanggaan kebangsaan</b> Bahasa nasional mencerminkan nilai-nilai luhur yang mendasari perilaku sebuah bangsa.</li> <li>• <b>Lambang Identitas Nasional</b> Bahasa nasional mewakili jatidiri sebuah bangsa.</li> <li>• <b>Alat perhubungan</b> Masyarakat yang memiliki banyak varian bahasa di negaranya karena memiliki suku-suku yang berbeda-beda, maka akan sangat sulit berkomunikasi kecuali ada satu bahasa pokok yang digunakan. Maka dari itu digunakanlah Bahasa nasional sebagai alat komunikasi dan perhubungan nasional.</li> <li>• <b>Alat pemersatu bangsa</b> Mengacu pada keragaman sebuah</li> </ul>

							digunakan bermacam. Sebuah bahasa nasional bisa mewakili identitas nasional suatu bangsa atau negara.	bangsa, misalnya dari suku, agama, ras, dan budaya, bahasa nasional dijadikan sebagai media yang dapat membuat semua elemen masyarakat yang beragam tersebut menjadi sebuah satu kesatuan.
37.	<p>dictionnaire <b>bilingue</b> Empr. au lat. <i>bilinguis</i> « habile en deux langues »</p> <p>dictionnaire (n.m) (latin médiéval dictionarium, de dictio, -onis, discours)</p> <p>bilingue (adjectif) (latin bilinguis)</p>	<i>Ces critiques ne résultaient pas d'une position a priori mais de difficultés que nous rencontrons pour concevoir un dictionnaire <b>bilingue</b> des nouvelles technologies</i>	√		√	√	<p><b>Dictionnaire bilingue</b> merupakan kalimat majemuk yang terdiri dari kata <b>Dictionnaire</b> yang bermakna leksikal, <i>recueil des mots d'une langue, des termes d'une science, d'un art, rangés par ordre alphabétique ou autre, avec leur signification. Un bon dictionnaire. Feuilletter un dictionnaire.</i></p> <p>Dan <b>bilingue</b> yang bermakna leksikal, <i>qui est en deux langues différentes.</i></p> <p>(dictionnaire le littré)</p>	Secara konteks <b>dictionnaire bilingue</b> adalah kamus yang memuat dua bahasa atau dwibahasa (bahasa asal dan bahasa yang diterjemahkan)
38.	<p>Sémantique (n.f) (bas latin <i>semanticus</i>, du grec <i>sēmantikos</i>, qui signifie) <i>Séma + suff.iqie</i></p>	<i>Nous nous sommes penchés sur les pratiques et les théories en usage pour les examiner et, ceci, d'un point de vue sociolinguistique. Ce qui peu à peu nous a conduits à des réflexions sur les langues de spécialité, la politique linguistique, la sémantique, la référence, la diachronie, l'épistémologie, etc.</i>		√	√	√	<p><b>Sémantique</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal, <i>branche de la linguistique qui étudie le sens ou la signification des signes de la langue. Étude du sens des unités linguistiques et de leurs combinaisons.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/semantique/semantique#71134">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/semantique/semantique#71134</a></p>	Semantik secara konteks bermakna sebuah kata yang berasal dari bahasa Yunani: <i>semantikos</i> , yang bermakna memberikan tanda, penting, dari kata <i>sema</i> , tanda) adalah cabang linguistik yang mempelajari arti/ makna yang terkandung pada suatu bahasa, kode, atau jenis representasi lain. Dengan kata lain, semantik adalah pembelajaran tentang makna.
39.	<p>référence (nom féminin)</p> <p><b>Référence</b> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk, <i>référer</i>[radikal] + suff. <i>ence</i> (action, résultat) sens</p>			√	√		<p><b>Référence</b> (linguistique) merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal. <i>Propriété des signes linguistiques leur permettant de renvoyer à des entités extralinguistiques (objets ou individus appartenant au monde réel ou à un monde imaginaire).</i> Synonyme de <i>réfèrent</i>.</p>	<b>Référence</b> dalam linguistik secara konteks bermakna unsur luar bahasa yang ditunjuk oleh unsur bahasa. Misalnya: benda yang disebut "pensil" adalah referen dari kata pensil. Terkadang hubungan antara kata dengan objek dapat disebut sebagai denotasi. Sebaliknya, hubungan

	des suffixes de noms/ suffixes ajoutés à des adjectifs = référence (n.f)						antara objek dengan kata disebut eksemplifikasi
40.	Glottopolitique  Glotte (Ouverture du larynx qui sert à l'émission de la voix) +politique  GLOTTIQUE (glo-tti-k'), adj. Qui a rapport aux langues, à la linguistique.	En parlant de <b>glottopolitique</b> , on neutralise, en recourant à la forme grecque glotto-, les oppositions entre langue et <b>parole</b> , alors qu'un terme comme politique linguistique ne prend en compte que les actions les plus visibles.			√	<b>Glottopolitique</b> merupakan kata tunggal yang terdiri dari dua kata yaitu, <b>Glottique</b> yang bermakna <i>Qui a rapport aux langues, à la linguistique dan secara etimologi berasal dari kata <b>Glotte</b> yang bermakna leksikal Ouverture du larynx qui sert à l'émission de la voix (dictionnaire le litré)</i> <b>politiques</b> yang bermakna <i>idea, méthode particulière de gouvernement, manière de gouverner</i>	<b>Glottopolitique</b> mengandung makna idea karena glottopolitique merupakan sebuah konsep sociolinguistik, menurut pandangan JB Marcellesi dan Guespin L. (1986), glottopolitique menunjuk berbagai pendekatan bahwa sebuah masyarakat memiliki tindakan pada bahasa mereka, apakah mereka menyadari atau tidak menyadari, misalnya pada saat berpidato atau berkampanye . Istilah glottopolitique diperlukan untuk mencakup seluruh fakta di mana tindakan masyarakat ambil bagian dari sebuah kebijakan (dalam berbahasa).
41.	Parole (n.f) (latin populaire *paraula, du latin ecclésiastique parabola)				√	<b>Parole</b> (linguistique) merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal usage concret de la langue par les locuteurs, celle-ci étant conçue comme un système abstrait <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/parole/58286?q=parole#57939">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/parole/58286?q=parole#57939</a>	<b>Parole</b> secara konteks bermakna bahasa tuturan atau bahasa sehari-hari. Singkatnya, parole adalah keseluruhan dari apa yang diajarkan orang termasuk konstruksi-konstruksi individu yang muncul dari pilihan penutur, dan pengucapan-pengucapan yang diperlukan untuk menghasilkan konstruksi-konstruksi ini berdasarkan pilihan bebas juga. Parole merupakan manifestasi individu dari bahasa.
42.	Lexicographe(n) (grec lexikon, de lexis, mot)  <b>composé</b> de λ ε ξ ι κ ο- (de λ ε ξ ι κ ο' v. <i>lexique</i> ) et -γ ρ α' φ ο ς (élément formant - <i>graphie</i> *).	Il peut s'agir du bannissement d'une langue d'immigration à la maison, de l'anglicisation par une entreprise de sa communication, de l'enregistrement par un <b>lexicographe</b> de formes nouvelles, du choix de s'assurer ou non le concours d'interprètes lors d'un		√	√	√ <b>Lexicographe</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal personne qui participe à la confection d'un dictionnaire, en particulier d'un dictionnaire de langue. <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexicographe/46913?q=Lexicographe#46836">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexicographe/46913?q=Lexicographe#46836</a>	<b>Lexicographe</b> secara konteks bermakna cabang ilmu bahasa yang mempelajari tentang teknik penyusunan kamus. Kegiatan yang terlibat dalam ilmu leksikografi di antaranya adalah perancangan, kompilasi, penggunaan, serta evaluasi suatu kamus.



		<i>congrès 3, etc.</i>					(Orang yang terlibat dalam penyusunan kamus, khususnya kamus bahasa)	
43.	dialectique (adj)→ <i>dialecticus</i> (latin <i>dialectica</i> , du grec <i>dialektikê tekhnê</i> )	<i>Modèle dynamique – oserait-on dire <b>dialectique</b> – qui permet de penser la langue et la parole non comme deux faits séparés mais comme deux pôles</i>			√		<p><b>Dialectique</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal qui appartient à un dialecte. Les différences dialectiques(dictionnaire le litré)</p> <p><b>Dialectique</b> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p>	<b>Dialek</b> secara konteks bermakna varian dari sebuah bahasa menurut pemakai. Biasanya penutur (dialek)berdasarkan letak geografi, namun bisa berdasarkan faktor lain, misalkan faktor sosial. Sebuah dialek dibedakan berdasarkan kosa kata, tata bahasa, dan pengucapan (fonologi,termasuk prosodi).
44.	Idéologies ( nom féminin. P) Linguistiques (adj.p)  <i>idéo-</i> + suff. <i>-logie</i>  <b>Idéologies</b> (nom féminin. Pl)	<i>On ne peut donc, si l'on adopte cette perspective, raisonner sur des termes pris isolément, hors de toute interaction et sans tenir compte des tensions qui parcourent les communautés langagières et des <b>idéologies linguistiques</b>, car ces représentations ne peuvent être approchées que dans le cadre d'une conception pluri-normée des terminologies.</i>		√	√		<p><b>Idéologies linguistiques</b> merupakan kalimat majemuk yang terdiri dari kata <b>Idéologies</b> yang bermakna <i>leksikal système d'idées générales constituant un corps de doctrine philosophique et politique à la base d'un comportement individuel ou collectif</i></p> <p>Dan <b>linguistique</b> yang bermakna leksikal <i>qui concerne la pratique de la langue considérée comme moyen de communication</i></p>	<p><b>idéologies linguistiques</b> secara konteks juga mengandung makna idea karena terme ini merupakan tema yang di bahas pada konferensi negara-negara berbahasa Roman (Perancis, Italia, Spanyol, Portugis, Occitan, Catalan, dll). Di antara topik yang di bahas yaitu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Hubungan antara ideologi linguistik dan isu-isu politik dan sosial yang lebih luas dalam konteks tertentu;</li> <li>-Peran dan dampak dari ideologi di media dalam proses perubahan bahasa;</li> <li>-Perdebatan pada standar bahasa untuk seperti yang diperlukan dalam pers di beberapa komunitas;</li> <li>-Bentuk, sifat dan nilai dari pengetahuan linguistik disampaikan dalam pers;</li> <li>-Kebijakan bahasa dan standar yang diadopsi di forum berita;</li> <li>-Konsepsi normatif wartawan dan perannya sebagai "agen normatif";</li> <li>Strategi argumentatif dan persuasif</li> </ul>

							yang mendukung penyebaran ideologi linguistik; dan lain-lain <a href="http://ilpe2015.evenement.usherbrooke.ca/problematique_fr.html">http://ilpe2015.evenement.usherbrooke.ca/problematique_fr.html</a>
45.	Idiolectal (adjectif)	<i>En fait, on peut affirmer que la normaison devrait être la priorité des organismes de politique linguistique. Pourquoi ? Parce que le problème principal est aujourd'hui d'ordre <b>idiolectal</b>.</i>		√		<p><b>Idiolectal</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Relatif à un idiolecte.</i></li> <li>▪ <i>Ensemble des variantes d'une langue propres à un individu donné.</i></li> </ul> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/idiolectal/41439?q=Idiolectal+#4133">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/idiolectal/41439?q=Idiolectal+#4133</a></p>	Secara konteks <b>Idiolectal</b> adalah ragam bahasa yang unik pada seorang individu. Hal ini diwujudkan dengan pola pilihan kosakata atau idiom (leksikon individu), tata bahasa, atau pelafalan yang unik pada setiap orang.
46.	<p>Diachronie (n.f)</p> <p><b>Étymol. et Hist.</b> 1916 ling. « phase d'évolution » [cit.] (SAUSSURE, <i>Ling. gén.</i>, p. 117). Mot créé par F. de Saussure, composé de <i>dia</i> du gr. δῖα « à travers » et du rad. <i>chron</i> de χρὸν ος « temps » (<i>chronos</i>); suff. <i>-ie*</i>; cf. <i>synchronie</i>.</p> <p><b>Diachronie</b> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk <i>Dia</i> (à travers, séparé de) + <i>chron</i> (temps lat. <i>Chronos</i>) + suff. <i>ie</i> = Diachronie (n.f)</p> <p>composé de <i>dia</i> du gr. δῖα « à travers » et du rad. <i>chron</i> de χρὸν ος « temps » (<i>chronos</i>); suff. <i>-ie*</i>; cf. <i>synchronie</i>.</p>	<i>Plus largement, l'étude des termes dans leur <b>diachronie</b> est en prise, sous l'aspect langagier, avec l'histoire des désignations de concepts, donc en fait avec l'histoire des idées.</i>		√	√	<p><b>Diachronie</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal</p> <p><i>Analyse des phénomènes du point de vue de leur évolution historique.</i></p> <p><i>Caractère des faits linguistiques considérés du point de vue de leur évolution dans le temps ; succession de synchronies constituant l'histoire de telle ou telle langue.</i></p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/diachronie/25130">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/diachronie/25130</a></p> <p>Dari asal katanya kata <b>diachronie</b>; (<b>dia</b>, terdiri dari dua kata, yaitu <i>dia</i> dalam bahasa latin artinya melalui/ melampaui dan <i>chronicus</i> artinya waktu. Dalam KBBI, linguistik diakronik yaitu segala sesuatu yang berkenaan dengan pendekatan terhadap bahasa dengan melihat perkembangan sepanjang</p>	<b>Diachronie</b> secara konteks juga mengandung makna idea karena merupakan kajian dari ilmu pengetahuan yaitu sejarah dan linguistik. Menurut Ferdinand de Saussure linguistik diakronik mengkaji evolusi bahasa atau bahasa-bahasa. Dapat diambil kesimpulan bahwa pengertian linguistik diakronis adalah subdisiplin Linguistik yang mengkaji sejarah atau evolusi bahasa (historis) seiring berlalunya waktu (masa).

						waktu; bersifat historis.	
47.	<p>Stylistique (n.f) nom féminin (allemand Stilistik)</p> <p><i>Stil</i> « style », de même orig. que le fr. <i>style</i><sup>1</sup> + suuf. ique</p>	<p><i>Pour le traducteur, la tâche est relativement aisée puisqu'il s'agira de maîtriser la terminologie, la syntaxe et la <b>stylistique</b>.</i></p>		√	√	<p><b>Stylistique</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal</p> <p>Étude scientifique des procédés de style. Manuel où sont exposés les faits et les règles du style.</p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/stylistique/74971?q=Stylistique+#74120">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/stylistique/74971?q=Stylistique+#74120</a></p>	<p><b>Stilistika</b> secara konteks merupakan cabang ilmu linguistik yang mempelajari ragam bahasa seperti dialek, aksen, laras, dll. Ilmu ini juga mencoba menerangkan alasan pemilihan ragam bahasa yang digunakan oleh individu atau kelompok sosial tertentu, produksi dan penerimaan makna, analisis wacana, serta kritik sastra.</p>
48.	<p>Sociotechnolectale</p> <p>Technolecte = Bahasa teknis dari bidang subjek ; jargon .</p>	<p><i>Est l'approche situationnelle qui se caractérise par la démarche socioterminologique et qui s'intéresse aux conditions dans lesquelles les textes scientifiques et techniques sont produits et aux circonstances de communication qui induisent la variation terminologique, qu'elle soit géo- ou <b>sociotechnolectale</b></i></p>			√	<p><b>Sociotechnolectale</b> secara konteks bermakna, variasi sociolectal (misalnya. bahasa anak muda, bahasa chat, bahasa kelompok sosial yang berbeda, dll); sedangkan variasi sociotechnolectale (misalnya tingkat yang berbeda dalam sebuah technolect atau variasi mencerminkan pandangan profesional yang berbeda). Gaya bahasa ini sering digunakan oleh kalangan intelektual di situasi yang formal dan resmi. Misalnya saja dalam membicarakan masalah politik,teknologi maupun karya ilmiah.</p> <p><a href="http://www.realiter.net/wpcontent/uploads/2013/07/Louis-Jean_Rousseau.pdf">http://www.realiter.net/wpcontent/uploads/2013/07/Louis-Jean_Rousseau.pdf</a></p>	<p><b>Sociotechnolectale</b> juga mengandung makna idea karena gaya bahasa ini sering digunakan oleh kalangan intelektual di situasi yang formal dan resmi. Misalnya saja dalam membicarakan masalah politik,teknologi maupun karya ilmiah.</p>
49.	<p>Germanophones (adj et nom)</p> <p><b>Germanophones</b> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p> <p><i>German-</i> [o]+ suff. phone=<i>germanophones</i> (adj et nom)</p>	<p><i>En effet, le droit civil, tant en Espagne qu'au Portugal, a été influencé successivement par le droit français et par le droit allemand, ce qui donne au traducteur des possibilités d'approche comparative que n'ont pas, dans la plupart des cas, les <b>germanophones</b> et les</i></p>		√	√	<p><b>Germanophones</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>qui a l'allemand pour langue.</i></p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/germanophone/36801?q=germanophones+#36743">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/germanophone/36801?q=germanophones+#36743</a></p>	<p><b>Germanophones</b> secara konteks bermakna penutur bahasa Jerman terbilang banyak di kawasan Eropa, yaitu 90 juta orang sebagai bahasa ibu dan bagi sekitar 102 juta orang di seluruh dunia. Di Uni Eropa sendiri bahasa Jerman adalah bahasa resmi yang digunakan di negara Jerman, Austria dan di Swiss. Seperti halnya</p>

		<i>francophones.</i>						bahasa Prancis yang juga menjadi bahasa ibu bagi negara koloninya.
50.	<p>ressemblances <b>morphologiques (adj.p)</b></p> <p>morphologique juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p> <p><i>morphologie*</i>; suff. <i>-ique</i> ↓ → <i>*morpho-</i> + <i>-logie</i></p>			√	√		<p><b>Morphologiques</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal</p> <p>Partie de la grammaire qui étudie les problèmes relatifs à la formation des mots ainsi qu'aux variations de leurs désinences.</p> <p>Étude de la quantité, de la forme, de la répartition et de la proximité des éléments d'une structure macro- ou micrographique.</p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/morphologie/52685?q=morphologie#52547">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/morphologie/52685?q=morphologie#52547</a></p>	<p>Morfologi secara konteks merupakan cabang linguistik yang mengidentifikasi satuan-satuan dasar bahasa sebagai satuan gramatikal. Kata morfologie berasal dari bahasa Yunani morphē yang digabungkan dengan logos. Morphē berarti bentuk dan logos berarti ilmu. Bunyi [o] yang terdapat diantara morphē dan logos ialah bunyi yang biasa muncul diantara dua kata yang digabungkan. Jadi, berdasarkan makna unsur-unsur pembentukannya itu, kata morfologi berarti ilmu tentang bentuk. Atau dengan kata lain dapat dikatakan bahwa morfologi mempelajari seluk-beluk bentuk kata serta fungsi perubahan-perubahan bentuk kata itu, baik fungsi gramatikal maupun fungsi semantik.</p>
51.	langue cible.	<i>Par exemple, un terme employé dans la langue source pour désigner un concept renvoie à un ensemble de droits, de devoirs et de circonstances qui ne correspond que rarement aux référents du terme dans la <b>langue cible</b>.</i>			√		<p><b>langue cible</b> merupakan kalimat majemuk yang bermakna leksikal yang terdiri dari dua kata yaitu,</p> <p><b>langue</b> Système de signes vocaux, éventuellement graphiques, propre à une communauté d'individus, qui l'utilisent pour s'exprimer et communiquer entre eux. <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/langue/46180?q=langue#46106">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/langue/46180?q=langue#46106</a></p> <p><b>cible</b> Objet, point de mire où se concentrent les regards, les attaques ; personne ou objet visé par quelqu'un, quelque chose. <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cible/46180?q=cible#46106">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cible/46180?q=cible#46106</a></p>	<p><b>Langue cible</b> (bahasa target) secara konteks merupakan bahasa representasi arti kalimat yang terakhir, termasuk didalamnya framework representasi dan vocabulary arti yang spesifik. • Dua jenis bahasa target : 1. sebagai pendukung pemrosesan bahasa, apabila tujuan bahasa target untuk membaca teks dan menjawab pertanyaan 2. sebagai input legal pada program lain, apabila tujuan bahasa target untuk digunakan sebagai bahasa interface pada bahasa lain. <a href="http://supriyan.staff.gunadarma.ac.id/Downloads/files/12640/10-Bahasa-Alami-2.pdf">http://supriyan.staff.gunadarma.ac.id/Downloads/files/12640/10-Bahasa-Alami-2.pdf</a></p>

							ais/cible/15951?q=cible#15811	
52.	<p>Monolingues (adjectif et nom)</p> <p>Monolingue juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p> <p><i>mono-</i> + <i>-lingue</i></p> <p>d'apr. <i>bilingue*</i>, <i>unilingue*</i>...</p>	<p><i>Force est de constater qu'en France la production d'ouvrages terminographiques <b>monolingues</b>, <b>bilingues</b> et <b>multilingues</b> est médiocre en termes de quantité et de qualité.</i></p>	√		√	√	<p><b>Monolingues</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal Qui ne parle qu'une seule langue, par opposition à bilingue, trilingue, plurilingue, multilingue.</p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/monolingue/52335?q=Monolingue#52208">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/monolingue/52335?q=Monolingue#52208</a></p>	<p><b>Monolingues</b> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p> <p>mono- (seul) Les principaux radicaux grecs servant de préfixe ou de suffixe+ Lingual (adj)= Monolingues (adjectif et nom)</p> <p>Secara konteks monolingual bermakna hanya mengenal atau mampu berbicara dalam satu bahasa; orang yang hanya mampu berbicara dalam satu bahasa (seorang monolingual)</p>
53.	<p>Traductologie</p> <p>Cf. l'ital. <i>Tradurre</i></p> <p>Traductologie juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p> <p><i>Tradurre</i> [o] + -logie (la science) = Traductologie</p>	<p><i>Les intervenants de ce colloque ont démontré l'utilité d'un regard interdisciplinaire sur une activité qui se nourrit de deux disciplines : la <b>traductologie</b> et le droit comparé.</i></p>		√	√		<p><b>Traductologie</b> secara konteks merupakan ilmu yang mempelajari proses penerjemahan (studi terjemahan) juga dikenal sebagai Translation Studies dalam bahasa Inggris. Serta disiplin ilmu yang mempelajari seluruh aspek-aspek penerjemahan.</p>	<p><b>Traductologie</b> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p>
54.	<p>Syntaxique (adj)</p> <p><b>Syntaxique</b> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p> <p><i>Syntaxe</i> + suff. <i>-ique*</i>. Cf. <i>syntactique</i>. – Fréq. abs. littér.: 29.</p>	<p><i>Ainsi, une approche linguistique permettrait de repérer et d'analyser l'ensemble des problèmes récurrents inhérents à la traduction juridique au niveau grammatical, <b>syntaxique</b> et lexical.</i></p>		√	√		<p><b>Syntaxique</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>Partie de la linguistique qui étudie les combinaisons de formes sur l'axe syntagmatique. Qui appartient à la syntaxe. Analyse syntaxique. Ordre syntaxique. Les rapports syntaxiques des mots.</i></p> <p>(dictionnaire le littré)</p>	
55.	<p>Dialogue (n.m)</p> <p>(latin <i>dialogus</i>, du grec <i>dialogos</i>)</p>				√		<p><b>Dialogue</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>Conversation entre deux ou plusieurs personnes sur un</i></p>	<p><b>Dialogue</b> secara konteks bermakna percakapan secara lisan atau tertulis antara dua orang atau lebih atau</p>

	Latin <i>.dialogus</i>						<i>sujet défini ; contenu de cette conversation ; entretien, discussion : Le dialogue entre les deux chefs d'État a duré plusieurs heures.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/dialogue/25188?q=Dialogue#25073">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/dialogue/25188?q=Dialogue#25073</a>	merupakan karya tulis yg disajikan dalam bentuk percakapan antara 2 tokoh atau lebih.
56.	Lexicographie (n.f)  <b>Composé</b> des éléments <i>lexico-</i> , du gr. λ ε ξ ι κ ο ν ( <i>lexique*</i> ) et <i>-graphie</i> ( <i>-graphie*</i> ). Att. en angl. <i>lexicography</i> en 1680 ( <i>NED</i> ).			√	√	√	<b>Lexicographie</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>La lexicographie ou la dictionnaire est l'activité pratiquée par les créateurs de dictionnaires.</i> ( kegiatan yang dilakukan oleh pencipta kamus) Référence(s): <a href="http://www.linguistes.com/mots/dictionnaires.html">http://www.linguistes.com/mots/dictionnaires.html</a>	<b>Lexicographie</b> secara konteks bermakna cabang ilmu bahasa yang mempelajari tentang teknik penyusunan kamus. Kegiatan yang terlibat dalam ilmu leksikografi di antaranya adalah perancangan, kompilasi, penggunaan, serta evaluasi suatu kamus.
57.	Lexicologie (n.f) (dari bahasa Yunani: lexiko- "leksikon")  <b>Composé</b> des éléments <i>lexico-</i> , du gr. λ ε ξ ι κ ο ν ( <i>lexique*</i> ) et <i>-logie*</i> .	<i>La principale distinction entre la terminologie et la <b>lexicologie</b> réside dans la différence entre le terme spécialisé et le terme de la langue courante, une différence qui est dans la plupart des cas difficile à établir.</i>		√	√	√	<b>Lexicologie</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal  <i>Partie de la linguistique qui étudie les unités de signification.</i>  (lm mengenai bentuk kata Bagian linguistik yang mempelajari unit makna.) <a href="http://www.linguistes.com/mots/lexique.html">http://www.linguistes.com/mots/lexique.html</a>	<b>Leksikologi</b> secara konteks bermakna cabang ilmu linguistik yang mempelajari kata, sifat dan makna, unsur, hubungan antarkata (semantis), kelompok kata, serta keseluruhan leksikon. Ilmu ini terkait erat dengan leksikografi yang juga mempelajari kata, terutama dalam kaitannya dengan penyusunan kamus. Secara sederhana, leksikografi disebut sebagai penerapan praktis dari leksikologi.

58.	<p>Polysémie (nom féminin) (bas latin polysemus, du grec polusêmos)</p> <p>lat. <i>polysemus</i> + du suff. <i>-ie</i></p>	<p><i>Comme ingénieur, Wüster s'intéressait à un langage précis, sans les problèmes qui affectent le langage naturel. Par conséquent, le langage spécialisé ne doit présenter aucun type de variation, qu'elle soit dénomminative ou conceptuelle. Ainsi, il n'y pas de place, dans les discours technico-scientifiques, pour la polysémie, l'homonymie, la synonymie, etc.</i></p>		√	√	√	<p><b>Polysémie</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>Propriété d'un terme qui présente plusieurs sens. (Les mots les plus fréquemment utilisés sont le plus souvent polysémiques. En revanche, la monosémie caractérise surtout les vocabulaires scientifiques et techniques).</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/polysmie/62411?q=Polysmie#61710">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/polysmie/62411?q=Polysmie#61710</a></p>	<p>Polisemi secara konteks bermakna adalah suatu kata yang mempunyai makna lebih dari satu.</p>
59.	<p><b>Homonymie</b> nom féminin (latin homonumia, du grec homônumia)</p> <p><b>homonyme</b> adjectif et nom masculin (latin homonymus, du grec homônumos)</p> <p>mpr. au lat. de l'époque impér. <i>homonymia</i> « similitude de nom », lui-même empr. au gr. ο' μ ω ν υ μ ι α « similitude de nom; sens ou mot équivoque ».</p>				√		<p><b>Homonymie</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ <i>Caractère des mots homonymes.</i></li> <li>■ <i>Se dit de mots de signifié différent, mais dont le signifiant est identique. (On distingue les homographes, ayant la même orthographe et les homophones, ayant la même prononciation.)</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/homonymie/40290?q=homonymie#40204">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/homonymie/40290?q=homonymie#40204</a></li> </ul>	<p>Secara konteks homonimi bermakna kata-kata yang sama bunyi dan bentuknya tetapi mengandung makna dan pengertian yang berbeda. Faktor-faktor yang menyebabkan terjadinya homonim adalah ( a ) kata-kata yang berhomonim itu berasal dari bahasa atau dialek yang berlainan, ( b ) kata-kata yang berhomonim itu terjadi sebagaimana hasil proses morfologis</p>
60.	<p>Synonymie Empr. au b. lat. <i>synonymia</i> + suff <i>-ie</i></p>			√	√		<p><i>Relation qu'entretiennent entre eux divers termes ou expressions ayant le même sens ou un sens voisin.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/synonymie/76198?q=synonymie#75319">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/synonymie/76198?q=synonymie#75319</a></p>	<p>Secara konteks <b>sinonim</b> bermakna nama lain untuk benda atau hal yang sama.</p> <p>Contohnya adalah kata “cerdik dan pandai”.</p>

61.	<p>Procédés <b>épistémologiques</b> (adj.p)</p> <p><b>épistémologie</b> nom féminin (grec epistêmê, science) Discipline qui prend la connaissance scientifique pour objet. Dér. du rad. de <i>épistémologie</i> + suff. <i>-ique</i></p> <p>Composé du gr. ε' π ι σ τ η' μ η « science » + <i>-logie*</i>.</p>	<p><i>La théorie wüstérienne a aidé la terminologie à s'établir en présentant les <b>procédés épistémologiques</b>.</i></p>		√	√		<p>Secara konteks Epistimologis adalah cabang filsafat yang membahas tentang asal mula, sumber, metode, struktur dan validitas atau kebenaran pengetahuan. Dalam kaitannya dengan ilmu, landasan epistemologi mempertanyakan proses yang memungkinkan dipelajarinya pengetahuan yang berupa ilmu. Dalam bidang linguistik penerapan epistemologi contohnya ketika mempelajari perkembangan bahasa Prancis dari masa ke masa. Proses inilah yang dapat membantu wüstérienne dalam mengembangkan teorinya-teorinya.</p>	
62.	<p>Unité <b>polyédrique</b> (adjectif)</p> <p><i>polyédrique</i> (RAYMOND); <i>polyèdre</i> + suff. <i>-ique*</i>.</p>	<p><i>Le terme est une <b>unité polyédrique</b>. C'est une unité terminologique qui possède divers faces car il s'agit d'une unité linguistique, cognitive et culturelle.</i></p>		√	√		<p>Unité <b>polyédrique</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>Qui a la forme d'un polyèdre. Solide de l'espace de dimension 3</i>. <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/poly%C3%A9drique/62290?q=poly%C3%A9drique+#61590">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/poly%C3%A9drique/62290?q=poly%C3%A9drique+#61590</a>.</p>	<p><b>Unité polyédrique</b> secara konteks bermakna unit polyhedral merupakan unit terminologis yang memiliki berbagai sisi sudut pandang yang merupakan satu kesatuan linguistik, budaya dan kognitif.</p>
63.	<p>Phénomène de <b>terminologisation</b></p> <p><i>Terminologisation</i> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p> <p><i>terminologie</i> → <i>terme</i> + suff. <i>logie</i> (la science) + suff. <i>ation</i> = <i>terminologisation</i></p>	<p><i>Ainsi, on assiste aussi bien au phénomène de <b>terminologisation</b>, dans lequel des unités lexicales de la langue courante acquièrent un concept spécifique d'un domaine de spécialité</i></p>		√	√	√	<p>Secara konteks phénomène de <b>terminologisation</b> bermakna fenomena dimana terdapat unit-unit leksikal dari bahasa yang di dapat dari sebuah domain khusus/ tertentu.</p>	



64.	<p>Analyse <b>morphosyntaxique</b> (adjectif)</p> <p><b>morphosyntaxique</b> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p> <p><i>morpho+ syntaxe + suff. -ique. Cf. syntactique. – Fréq. abs. littér.: 29.</i></p>	<p><i>La recherche sur les termes ne peut pas se restreindre à une <b>analyse morphosyntaxique</b>, mais doit prendre en compte leur contexte d'occurrence.</i></p>		√	√	√	<p><b>Morphosyntaxique</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal, <i>Qui concerne la morphosyntaxe. (morphosyntaxe nom féminin) est discipline qui regroupe l'étude des formes (morphologie) et celle des règles de combinaison des morphèmes (syntaxe), les considérant comme un tout indissociable.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/morphosyntaxique/52695?q=Morphosyntaxique">#52557</a></p> <p>Morfosintaksis juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk,</p> <p>Morpho(forme)+ syntax (n.f)+ique= morpho-syntaxique (adjectif)</p>	<p>‘Berkaitan morphosyntax. Morphosyntax adalah disiplin yang meliputi studi bentuk (morfologi) dan bahwa aturan kombinasi morfem (sintaks), melihat mereka sebagai suatu keseluruhan yang tak terpisahkan’.</p> <p>Secara konteks morfositaksis bermakna (Morfositaksis) merupakan gabungan dari morfologi dan sintaksis. Morfologi membicarakan struktur internal kata, sedangkan sintaksis membicarakan kata dalam hubungannya dengan kata lain, atau unsur-unsur lain sebagai suatu satuan ujaran.</p>
65.	<p><b>Unités</b>(n.f) (latin unitas, de unus, un seul)  <b>lexicale</b>(adj)</p> <p><i>lexicale</i> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk <i>lexique + suff. -al</i></p>	<p><i>On parle d'antinomie lorsque les <b>unités lexicales</b> expriment des idées opposées.</i></p>		√	√		<p><b>Unité:</b>  <i>Caractère de ce qui est un, unique : L'unité et la pluralité. Caractère de ce qui est considéré comme formant un tout dont les diverses parties concourent à constituer un ensemble indivisible :L'unité du moi. lexicales Qui concerne le lexique, le vocabulaire d'une langue.</i></p> <p><b>Lexicale:</b>  <i>Qui concerne le lexique, le vocabulaire d'une langue.</i></p>	<p>Secara konteks unit leksikal (scanner) merupakan antarmuka kode program sumber dan analisa sintaktik(parser). Atau sebuah proses yang mendahului parsing sebuah rangkain karakter. Scanner melakukan pemeriksaan karakter pada teks masukan, memecah sumber program menjadi bagian-bagian yang disebut token. Analisa leksikal mengerjakan pengelompokan urutan-urutan karakter ke dalam komponen pokok : identifier,delimiter, symbol-simbol operator, angka, keyword, blank, komentar, dan seterusnya menghasilkan suatutoken leksikal yang akan digunakan pada analisa sintaktik. Model dasar untuk memebentuk suatu analisa leksikal adalah finite state automata.</p>

66.	<b>Métaphore</b> nom féminin (latin metaphora, du grec metaphora, de metapherein, transporter)	<i>Martín Del Burgo quant à l'emploi de la <b>métaphore</b> dans le langage juridique, considérée comme source d'imprécision, d'autres, au contraire, comme le nord-américain</i>			√		<b>Métaphore</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>Emploi d'un terme concret pour exprimer une notion abstraite par substitution analogique, sans qu'il y ait d'élément introduisant formellement une comparaison.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/m%C3%A9taphore/50889?q=m%C3%A9taphore#50780">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/m%C3%A9taphore/50889?q=m%C3%A9taphore#50780</a>	Secara konteks metafora bermakna suatu perbandingan yang implisit serta mengungkapkan secara tidak langsung berupa perbandingan analogis. . Metafora disebutkan oleh Pradopo (1994:66) merupakan bentuk perbandingan dua hal secara langsung, tetapi dalam bentuk yang singkat. Gaya metafora itu melihat sesuatu dengan perantaraan benda yang lain. Metafora sebagai pembandingan langsung tidak menggunakan kata-kata seperti dan lain-lain, sehingga pokok pertama langsung dihubungkan dengan pokok kedua
67.	<b>Catégorie grammaticale</b>  catégorie (n.f) nom féminin (bas latin categoria, du grec katêgoria, attribut) <b>grammaticale</b> (adj) adjectif (latin grammaticalis)	<i>La substantivation consiste à transformer en substantif un mot appartenant à une autre <b>catégorie grammaticale</b> (adjectif ou participe passé). La substantivation, élément caractéristique du langage juridique</i>			√		<b>Catégorie grammaticale</b> merupakan kalimat majemuk yang secara leksikal bermakna <i>Catégorie:</i> <i>Ensemble de personnes ou de choses de même nature : Les catégories de fonctionnaires.</i> <i>grammaticale Relatif à la grammaire : Règle grammaticale.</i> <i>Se dit d'une phrase qui est bien formée, qui est conforme aux règles de la grammaire.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/grammatical/37804?q=grammaticale#37747">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/grammatical/37804?q=grammaticale#37747</a>	Secara konteks kategori gramatikal bermakna, menurut pendapat H. Robins dalam Lingusitik Umum, mengelompokkan kategori gramatikal menjadi jumlah, genus/jenis, kala aspek, modus, kala, persona, dan sebagainya, yang disebut sebagai kategori tradisional. Contohnya ialah kategori-kategori tradisional, yaitu jumlah, genus, kala, persona, kasus, dan sebagainya.
68.	<b>suffixes</b> (n.m) (latin suffixus, fixé dessus)  au lat. <i>suffixus</i> , part. passé de <i>suffigere</i> « fixer par dessous	<i>Plusieurs <b>suffixes</b> sont utilisés pour créer des néologismes (constructible&gt;constructibilité) (Cornu 1990 : 161). Dans le langage juridique, le suffixe -if est</i>			√		<b>Suffixes</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>Affixe qui s'ajoute à un mot base (racine ou radical) pour constituer un nouveau mot appelé dérivé. (Contrairement au préfixe, le</i>	Secara konteks akhiran (sufiks/ sufix) bermakna imbuhan yang terletak di akhir kata atau di sebelah kanan kata dasar. Dalam proses pembentukan kata ini tidak pernah mengalami perubahan

	».	<i>très fréquent, car il indique un effet, une fonction ou une tendance de cette fonction.</i>					<i>suffixe modifie la catégorie grammaticale du mot base : arroser[verbe] → arrosage [nom], gentil [adjectif] → gentiment [adverbe], gentillesse [nom].)</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/suffixe/75262?q=suffixes#74403">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/suffixe/75262?q=suffixes#74403</a>	bentuk. Proses pembentukannya di sebut safixasi (suffixation).
69.	<b>préfix, préfixe</b> adjectif (latin praefixus, placé avant) au lat. <i>praefixus</i> «fixé à l'avance»	<i>La formation des mots par l'ajout d'un <b>préfixe</b> (préposition ou adverbe) à une racine (substantif, adjectif, verbe ou participe passé) permet de simplifier le langage juridique au lieu d'utiliser des périphrases.</i>			√		<b>Préfixe</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal  <i>Délai préfix, délai déterminé d'avance.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/pr%C3%A9fix/63477?q=Pr%C3%A9fixe#62763">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/pr%C3%A9fix/63477?q=Pr%C3%A9fixe#62763</a>	Secara konteks Prefiks atau awalan bermakna afiks yang dibubuhkan pada awal atau sebelah kiri dari sebuah kata dasar. Proses awalan (prefiks) ini di sebut prefiksasi (prefixation).
70.	structures <b>phraséologiques</b> (adj.pl)  <i>Phraséologiques</i> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk  <i>phraséologie</i> + suff. -ique ↓ <i>phrase</i> + suff. -logie	<i>L'ensemble des <b>structures phraséologiques</b> peuvent correspondre à différentes expressions, par leur catégorie grammaticale.</i>		√	√		<b>Phraséologique</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal Relatif à la phraséologie. Se dit d'un dictionnaire qui a pour objet de recenser et de présenter les phrases et les expressions les plus caractéristiques d'une langue. <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/phrasologique/60536?q=phrasologiques+#60161">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/phrasologique/60536?q=phrasologiques+#60161</a>	Secara konteks phraséologique atau dalam bahasa Indonesia Fraseologi mencakup persoalan kata-kata dalam pengelompokan atau susunannya, atau menyangkut cara-cara yang khusus berbentuk ungkapan-ungkapan. Pemilihan gaya bahasa yang akan digunakan pun merupakan kegiatan memilih kata menyangkut gaya-gaya ungkapan secara individu.
71.	<b>collocations</b> nom féminin (latin collocatio, -onis, disposition)	<i>Les <b>collocations</b> appartiennent à la langue en tant que norme.</i>			√		<b>collocations</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>Position d'un objet par rapport à d'autres au sein d'un ensemble, d'un mot par rapport à d'autres le long de la chaîne parlée.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/collocation/17226?q=collocation#170">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/collocation/17226?q=collocation#170</a>	Secara konteks <b>collocations</b> bermakna asosiasi tertentu dalam menggunakan pilihan kata yang cenderung digunakan secara berdampingan. Kata-kata yang berkolokasi adalah kata-kata yang cenderung dipakai dalam satu domain atau jaringan tertentu.
72.	Lexèmes (nom masculin.p) (de lexique, d'après morphème)	<i>L'analyse des combinaisons des <b>lexèmes</b> est pratiquée dans la majorité des cas dans une</i>		√	√		<b>Lexèmes</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal <i>-Unité minimale de signification</i>	Lexèmes secara konteks bermakna satuan kata terkecil dalam sebuah bahasa dan biasa dimasukkan sebagai entri atau

	<p><i>Lexème</i> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p> <p><i>lex</i> → tiré de <i>lexique</i> + suff. –<i>ème</i> d'apr. <i>morphème, phonème, sémantème</i>, etc. Att. en angl. <i>lexeme</i> (1940 ds <i>NED Suppl.</i><sup>2</sup>).</p>	<p><i>perspective unilingue et plus rarement dans une approche bilingue visant les problèmes de traduction.</i></p> <p>Analisis kombinasi dari token dipraktekkan di sebagian besar kasus dalam perspektif monolingual dan jarang dalam pendekatan bilingual untuk masalah terjemahan.</p>					<p><i>appartenant au lexique. lexique nom masculin (grec lexikon, de lexis, mot)</i> -<i>Dictionnaire spécialisé et généralement succinct concernant un domaine particulier de la connaissance.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexique/46921">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexique/46921</a></p>	<p>lemma dalam sebuah kamus. Krida Laksana mendefinisikan leksem sebagai berikut ini:</p> <p>a. Satuan leksikal dasar yang abstrak yang mendasari pelbagai bentuk inflektif suatu kata.</p> <p>b. Kata atau frasa yang merupakan satuan bermakna; satuan terkecil dari leksikon.</p>
73.	<p>Perspective(n.f) <b>unilingue</b> (adj) Synonyme de monolingue. <b>Unilingue</b> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p> <p>Comp. de l'élém. formant <i>uni-</i> (sense) + du lat. <i>lingua</i> « langue », p. anal. avec <i>bilingue</i></p>	<p><i>Les traducteurs et les interprètes s'aperçoivent de certains phénomènes phraséologiques qui sont moins visibles dans une perspective unilingue.</i></p> <p>Penerjemah dan menemukan beberapa fenomena yg berhubungan dgn penyusunan kata yang kurang terlihat dalam perspektif monolingual.</p>	√		√	√	<p><b>Perspective unilingue</b> merupakan kalimat majemuk yang memiliki makna leksikal yang terdiri dari kata, <b>Perspective</b> yang bermakna <i>Aspect sous lequel on envisage quelque chose : Une perspective sociologique.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/perspective/59822?q=Perspective#59457">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/perspective/59822?q=Perspective#59457</a></p> <p>Dan <b>unilingue</b> : <i>Qui ne concerne qu'une seule langue, qui est écrit en une seule langue.</i> <a href="http://kbbi.web.id/monolingual">http://kbbi.web.id/monolingual</a> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/unilingue/80578?q=unilingue#79612">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/unilingue/80578?q=unilingue#79612</a></p>	<p>Secara konteks unilingue bermakna hanya mengenal atau mampu berbicara dalam satu bahasa, orang yg hanya mampu berbicara dalam satu bahasa</p>
74.	<p>Sémasiologique (adj) juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p> <p><i>sémasiologie</i>, suff. –<i>ique</i> ↓ Séma « signe » et « signification d'un mot », et de - (v. <i>-logie</i>)</p>	<p><i>La recherche terminologique ponctuelle unilingue ajoute une troisième démarche, celle de l'attestation du terme, qui fait appel à la démarche sémasiologique d'abord et parfois, de surcroît, à la démarche onomasiologique.</i></p>		√	√	√	<p><b>Sémasiologique</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal, <i>Relatif à la sémasiologie. (La démarche sémasiologique s'oppose à la démarche onomasiologique.)</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/s%C3%A9masiologique/71940?q=s%C3%A9masiologique#71142">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/s%C3%A9masiologique/71940?q=s%C3%A9masiologique#71142</a></p>	<p>Secara konteks <b>Sémasiologique</b> bermakna kata ini merupakan kata yang berasal dari Yunani <i>σημασία</i> "arti kata" dan <i>-λογία</i> (v. <i>-logie</i>). Sehingga bagian dari semantik adalah untuk mempelajari arti dari sebuah kata mulai dari tanda konsep, memberikan definisi linguistik dengan kata belajar. Sub-disiplin menentang onomasiologi yang mengambil pendekatan sebaliknya.</p>

	<i>Semasiologie oder Bedeutungslehre</i> , cité ds <i>NED Suppl.</i> <sup>2)</sup> et l'angl. <i>semasiology</i> est att. dep. 1877 (v. <i>NED</i> ). Au sens gén. de « science des significations » le mot a été supplanté par <i>sémantique</i> * dans la terminol. ling. fr. (où il ne s'emploie que p. oppos. à <i>onomasiologie</i> *						Oposisi ini dikenakan oleh bahasa Jerman Dornseiff Franz Karl Vossler dan kemudian Leo Weisgerber. Semasiologi juga digunakan untuk merujuk kepada semantik. Hal ini dengan definisi ini bahwa istilah itu digunakan untuk pertama kalinya oleh Jerman Christian Karl latiniste Reisig dalam sebuah buku yang diterbitkan setelah kematiannya. Tapi definisi ini praktis ditinggalkan saat ini.	
75.	Usager (n.m) Usager juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk  <i>Usage</i> + suff. <i>-er</i>	<i>À partir du terme soumis par l'usager, cette démarche vise à confirmer la correspondance entre la notion délimitée par l'usager et la notion dénommée par ce terme.</i>  Dari kata yang disampaikan oleh pengguna, pendekatan ini adalah untuk mengkonfirmasi korespondensi antara konsep didefinisikan oleh pengguna dan konsep yang disebut dengan istilah ini.		√			<b>usager</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal, <i>Personne qui a recours à un service, en particulier à un service public, ou qui emprunte le domaine public : Les usagers de la route. Personne utilisant une langue : Les usagers du français.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/usager/80761?q=usager#79816">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/usager/80761?q=usager#79816</a>	Secara konteks <b>usager</b> bermakna pengguna bahasa di setiap bangsa atau negara sangat berfariasi, bahasa mengambil peran yang sangat penting dan merupakan identitas suatu bangsa. Pengguna bahasa terbesar di dunia ini adalah pengguna bahasa mandarin yakni sekitar 885 juta penutur
76.	Terminologue (n)  <b>Terminologue</b> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk  <i>terminologie</i> + suff.-logue à –logie  <i>terminologie</i> → <i>terme</i> + suff. logie	<i>Lors de la discussion avec l'usager, il importe que le terminologue arrive a déterminer avec le plus d'exactitude possible le domaine d'emploi spécifique du terme à étudier.</i>  Dalam diskusi dengan pengguna, adalah penting bahwa terminologist terjadi untuk menentukan kemungkinan akurasi terbesar daerah spesifik penggunaan istilah		√	√	√	<b>Terminologue</b> merupakan kata tunggal yang memiliki makna leksikal, <i>Spécialiste de terminologie, chargé de pourvoir aux besoins en unités terminologiques de telle branche d'activité.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/terminologue/77409?q=terminologue#76495">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/terminologue/77409?q=terminologue#76495</a>	<b>Terminologue</b> secara konteks bermakna seorang yang ahli dalam terminologi, pada bahasa Indonesia terminologue disebut dengan juru istilah atau terminologis. Dia merupakan bagian yang sangat penting di kegiatan penerjemahan.

		untuk belajar.						
77.	Microcontexte  Prff. Micro + contexte	<i>Prenons par exemple Le <b>microcontexte</b> suivant fourni par un usager qui demande une définition du terme caiss...</i>  Ambil contoh microcontexte berikut disediakan oleh pengguna yang membutuhkan definisi cash...	√		√	√	<b>Microcontexte</b> merupakan kata tunggal yang terdiri dari dua kata memiliki makna leksikal, <b>Micro (prefiks)</b> : <i>Préfixe SI (symbole <math>\mu</math>) qui, placé devant une unité de mesure, la divise par un million.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/micr-/51143?q=micro+#432118">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/micr-/51143?q=micro+#432118</a>  <b>Contexte (n.m)</b> : <i>Ensemble du texte à l'intérieur duquel se situe un élément d'un énoncé et dont il tire sa signification.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/contexte/18593?q=contexte#18491">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/contexte/18593?q=contexte#18491</a>	Secara konteks <b>microcontexte</b> bermakna, a dalam kritik karya sastra akan menjadi lebih objektif dengan cara mendeskripsi-kan struktur makro dan mikro. Struktur mikro berkaitan dengan ko-teks (yang ada di dalam teks). Ko-teks terdiri dari, Gramatik, Semantik, Sintaktik, Retorik, dan Stilistik. Sementara itu struktur makro (konteks), merupakan hal-hal yang berada di luar teks, diantaranya Tematik (judul), Skematik (epilog), Generik (tujuan umum), dan Spesifik (tujuan khusus)
78.	Macrocontexte (n.m)  Prff. Macro + contexte	<i>Le <b>macrocontexte</b> est défini comme le &lt;&lt;Contexte général d'où est tiré le terme étudié. Il peut s'agir du document complet ou même de la série de publications dans lesquels ce terme s'insère, ou encore d'un chapitre, d'un ouvrage ou d'un formulaire ou d'une série de formulaires, etc.</i>	√		√	√	<b>Macrocontexte</b> merupakan kata tunggal memiliki makna leksikal, <i>Contexte linguistique dépassant le cadre de la phrase et, en particulier, ensemble du texte, de l'énoncé.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/macrocontexte/48393?q=Macrocontexte#48307">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/macrocontexte/48393?q=Macrocontexte#48307</a>	Secara konteks <b>macrocontexte</b> bermakna dalam kritik karya sastra akan menjadi lebih objektif dengan cara mendeskripsi-kan struktur makro dan mikro. Struktur mikro berkaitan dengan ko-teks (yang ada di dalam teks). Ko-teks terdiri dari, Gramatik, Semantik, Sintaktik, Retorik, dan Stilistik. Sementara itu struktur makro (konteks), merupakan hal-hal yang berada di luar teks, diantaranya Tematik (judul), Skematik (epilog), Generik (tujuan umum), dan Spesifik (tujuan khusus)
79.	Lexicalisation (n.f)  Lexicalisation juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk  lexicaliser + suff. -(a)tion.	<i>Si l'on se représente le phénomène de la <b>lexicalisation</b> comme un mouvement continu qui prend son départ à la créativité lexicale et s'achemine vers le lexique de la langue, on peut établir le degré de lexicalisation du terme.</i>		√	√	√	<b>Lexicalisation</b> merupakan kata tunggal memiliki makna leksikal, <i>Dès le moment de la demande, il arrive que l'utilisateur ou le terminologue ait une idée du degré de lexicalisation du terme à étudier, c'est-à-dire à quelle étape du processus d'intégration dans le lexique il se situe.</i>	Secara konteks <b>Lexicalisation</b> mengandung makna bagaimana caranya suatu kesatuan makna yang telah diruas-ruas dalam keseluruhan jaringan kesatuan-kesatuan gagasan yang abstrak itu akan dimanifestasikan dalam kesatuan-kesatuan panjang kata. Bila

		Jika salah satu mewakili fenomena lexicalization sebagai gerakan terus menerus yang mengambil kepergian untuk kreativitas leksikal dan bergerak ke arah leksikon bahasa, kita dapat membuat tingkat lexicalization istilah.					<p><i>Processus par lequel une suite de morphèmes devient une unité lexicale.</i></p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexicalisation/46911?q=lexicalisation#46834">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexicalisation/46911?q=lexicalisation#46834</a></p>	kita meneliti hubungan antara sebuah kata dengan struktur makna yang ada dibelakangnya, maka kita mungkin mengingat kata itu seperti yang berada dalam suatu jaringan kurang lebih mencakup makna khususnya, secara tidak langsung menyatakan aspek-aspek makna lainnya yang dilanjutkan oleh kata tersebut.
80.	<p>Lexicographiques (adj.p)</p> <p><b>Lexicographique</b>, juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p> <p><i>Lexicographie</i> + suff. <i>-ique</i>. Composé des éléments <i>lexico-</i>, du gr. <i>λεξι</i> κ <i>ό</i> <i>v</i> (<i>lexique*</i>) et <i>-graphie</i> (<i>-graphie*</i>). Att. en angl.<i>lexicography</i></p>	<i>Et a l'autre extrémité du mouvement, un terme qui, ayant accuis une constance de forme et de signifié, est largement répandu dans l'usage et consigné dans les ouvrages lexicographiques.</i>		√	√	√	<p><b>Lexicographiques</b> merupakan kata tunggal memiliki makna leksikal <i>Qui concerne la lexicographie. Discipline dont l'objet est l'élaboration des dictionnaires.</i></p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexicographie/46914">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexicographie/46914</a></p>	Secara konteks <b>leksikografi</b> adalah cabang ilmu bahasa yang mempelajari tentang teknik penyusunan kamus. Kegiatan yang terlibat dalam ilmu leksikografi di antaranya adalah perancangan, kompilasi, penggunaan, serta evaluasi suatu kamus.
81.	<p>Lexicalisé (adj)</p> <p>Lexicalisé juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk</p> <p><i>Lexical</i> + suff. <i>-iser</i></p>	<i>Le terminologue n'utilisera pas les mêmes étapes selon qu'il sera en présence d'un terme entièrement lexicalisé ou d'un néologisme.</i>		√	√	√	<p><b>Lexicalisé</b> merupakan kata tunggal memiliki makna leksikal <i>Se dit d'une suite de morphèmes qui fonctionne comme une unité du lexique, qui est employée comme un mot (par exemple pomme de terre, tout à fait).</i></p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexicalis%C3%A9/46912?q=lexicalis%C3%A9#46835">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexicalis%C3%A9/46912?q=lexicalis%C3%A9#46835</a></p> <p>Makna Leksikal Menurut Kamus Besar Bahasa Indonesia (2008: 805) Leksikal adalah berkaitan dengan kata; berkaitan dengan leksem; berkaitan dengan kosa kata. Jadi, dapat ditarik kesimpulan bahwa Makna Leksikal adalah makna</p>	Secara konteks <b>Lexicalisé</b> bermakna, makna leksikal biasanya dipertentangkan atau diaposisikan dengan makna gramatikal. Kalau makna leksikal itu berkenaan dengan makna leksem atau kata yang sesuai dengan referennya, maka makna gramatikal adalah makna yang hadir sebagai akibat adanya proses gramatikal seperti proses afiksasi, reduplikasi, dan proses komposisi. Jadi, makna Leksikal adalah makna yang sesuai dengan referennya, sesuai dengan hasil observasi alat indera / makna yg sungguh-sungguh nyata dlm kehidupan kita. Contoh: Kata tikus, makna leksikalnya adalah

						yang berkaitan dengan kata, leksem, ataupun kosakata.	binatang yang menyebabkan timbulnya penyakit (Tikus itu mati diterkam kucing).
82.	Consonnance (n.f) Empr. au lat. <i>consonantia</i> , attesté aux deux sens.	<i>Certains indices, notamment la graphie et la <b>consonnance</b> d'un terme, ou encore l'acception singulière dans laquelle il est employé, peuvent permettre au terminologue de détecter la présence d'un emprunt à une autre langue.</i>			√	<p><b>Consonnance</b> merupakan kata tunggal memiliki makna leksikal <i>En musique, affinité entre deux ou plusieurs sons émis successivement ou simultanément. Uniformité du son dans les terminaisons des mots ou des phrases. Suite, ensemble de sons : Un nom aux consonnances harmonieuses.</i></p> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/consonnance/18437?q=consonnance#18332">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/consonnance/18437?q=consonnance#18332</a></p>	<b>Consonnance</b> atau dalam bahasa Indonesia <b>Konsonan</b> atau <b>huruf mati</b> secara konteks adalah fonem yang bukan vokal dan dengan kata lain direalisasikan dengan obstruksi. Jadi aliran udara yang melewati mulut dihambat pada tempat-tempat artikulasi. konsonan adalah bunyi bahasa yang arus udaranya mengalami rintangan dan kualitasnya ditentukan oleh tiga faktor: keadaan pita suara (merapat atau merenggang - bersuara atau tak bersuara), penyentuhan atau pendekatan berbagai alat ucap/artikulator (bibir, gigi, gusi, lidah, langit-langit) dan cara alat ucap tersebut bersentuhan/ berdekatan
83.	parler <b>régional</b> (adj)  juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk <i>région</i> +suff. -al.	<i>Certains faits, comme l'absence des dictionnaires français d'un terme dont la graphie, la forme et la consonnance paraissent conformes à la langue française (ex.: vent laisser pressentir qu'il s'agit d'un terme d'un <b>parler régional</b>.</i>		√	√	<p><b>régional</b> mengandung makna leksikal yaitu</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Propre à une région, à une province : <i>Un plat régional.</i></li> <li>• Qui concerne un groupe d'États voisins (par opposition à <u>mondial</u>) : <i>Un accord régional.</i></li> <li>• Qui correspond à une <u>région</u> du corps : <i>Une anesthésie régionale.</i></li> </ul> <p><a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/r%C3%A9gional/67636?q=r%C3%A">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/r%C3%A9gional/67636?q=r%C3%A</a></p>	Secara konteks <i>parler régional</i> bermakna pada term <b>régional</b> istilah ini dipakai sejumlah negara untuk menyebutkan wilayah administrasinya. Jika kita membahas mengenai bahasa regional maka bahasa ini bersifat kedaerahan, pada tataran dialek, dialek regional memiliki ciri-ciri yang dibatasi oleh tempat. Sering juga disebut dialek area. Dialek ini biasanya ber-kembang di satu daerah tertentu, artinya orang di luar wilayah itu tidak akan paham dengan dialek yang dimaksud.



						9gional#66879	
84.	quasi-synonymes  <i>quasi-synonymes</i> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk  <i>pref. quasi + synonymes</i>	<i>On entend par <b>termes seconds</b> directement reliés les synonymes ou les <b>quasi-synonymes</b>, et par termes seconds indirectement reliés, les termes qui sont connexes soit par la ressemblance des notions qu'ils recouvrent (dits termes apparentés), soit par le domaine auquel ils appartiennent.</i>			√	Secara konteks <b>Quasi-Synonims</b> atau dalam bahasa Indonesia di sebut <b>Sinonim Semu</b> bermakna Istilah-istilah sepadan kadang-kadang mempunyai makna yang berbeda pada bahasa. Untuk pengindeksan (indexing) dan temu kembali (retrieval), lebih baik dikelompokkan pada makna-makna yang berbeda itu. Istilah-istilah sepadan yang seperti itu disebut sinonim-sinonim semu (quasi-Synonims).	
85.	mots-clés	<i>Dans de nombreux cas, ces termes seconds serviront de <b>mots-clés</b> pour faciliter la recherche.</i>			√	<b>Mots-clés</b> merupakan kata tunggal yang terdiri dari dua kata memiliki makna leksikal,  <b>Mot:</b> <i>Élément de la langue composé d'un ou de plusieurs phonèmes, susceptible d'une transcription écrite individualisée et participant au fonctionnement syntacticosémantique d'un énoncé.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/mot/52767?q=mot#52626">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/mot/52767?q=mot#52626</a>  <b>Clé (Linguistique),</b> <i>Élément graphique constituant la partie placée à gauche d'un caractère chinois, ayant en général perdu sa signification originelle et servant à classer le caractère et à le trouver dans un dictionnaire.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cl%C3%A9/16478?q=cl%C3%A9#16344">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cl%C3%A9/16478?q=cl%C3%A9#16344</a>	Secara konteks <b>mots-clés</b> bermakna suatu <b>kata kunci</b> merupakan sebuah kata atau konsep dengan keistimewaan, yang berarti kata apapun yang digunakan sebagai kunci dan kode atau digunakan untuk menghubungkan ke kata lain atau informasi lain.
86.	Jargon (n.m)	<i>Si la documentation ne lui fournit pas de réponse et si la consultation d'un spécialiste s'impose, il sera</i>			√	<b>Jargon</b> merupakan kata tunggal memiliki makna leksikal, <i>vocabulaire propre à une profession, à une discipline ou à une</i>	Secara konteks <b>jargon</b> adalah istilah khusus yang dipergunakan di bidang kehidupan (lingkungan) tertentu. Jargon

		<i>utile d'indiquer à ce dernier que la notion est dénommée coup du lapin en <b>jargon</b> technique.</i>				<i>activité quelconques, généralement inconnu du profane, argot de métier : Jargon judiciaire. Familier. Langage incorrect employé par quelqu'un qui a une connaissance imparfaite, approximative d'une langue : Une copie d'examen rédigée en jargon. Familier. Langue qu'on ne comprend pas (langue étrangère, patois, etc.) ; baragouin, charabia. Synonyme de pidgin.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/jargon/44748?q=jargon#44690">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/jargon/44748?q=jargon#44690</a>	biasanya tidak dipahami oleh orang dari bidang kehidupan yang lain. Misalkan "jargon komputer" berarti istilah-istilah yang berhubungan dengan komputer secara khusus dan hanya dipahami oleh orang-orang yang berhubungan dengan bidang komputer.
87.	Morphosyntaxique (adj)  juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk  <i>Morph (o) +syntaxe, suff. -ique*</i>	<i>Ainsi il vérifiera systématiquement si un terme proposé par un usager ou par un organisme spécialisé dans un domaine de l'activité humaine est conforme à la langue sur les plans <b>morphosyntaxique</b> et sémantique</i>		√	√	<b>Morphosyntaxique</b> merupakan kata tunggal memiliki makna leksikal, <i>Qui concerne la morphosyntaxe. Discipline qui regroupe l'étude des formes (morphologie) et celle des règles de combinaison des morphèmes (syntaxe), les considérant comme un tout indissociable.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/morphosyntaxe/52694">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/morphosyntaxe/52694</a>	Secara konteks <b>morfosintaktis</b> adalah kata sifat dari morphosyntax. Morphosyntax berasal dari morfologi yang merupakan studi tentang pembentukan kata dan sintaks yang merupakan studi tentang bagaimana kata-kata digabungkan menjadi unit yang lebih besar seperti frase dan kalimat. Morphosyntax adalah kombinasi dari morfologi dan sintaksis. Mereka digabungkan karena mereka memiliki hubungan yang sangat dekat. Menurut Kristal (1980: 234) morfosintaktis adalah istilah dalam linguistik digunakan untuk merujuk kepada kategori tata bahasa atau properti untuk yang definisinya kriteria morfologi dan sintaksis baik berlaku, seperti dalam menggambarkan karakteristik kata-kata.
88.	dialectologie (n.f)  <i>dialectologie</i> juga mengandung makna gramatikal yang	<i>Celui-ci le consultera pour approfondir un aspect particulier de l'étude d'un terme qui relève de la <b>dialectologie</b>, de la <b>morphologie</b>,</i>		√	√	<b>Dialectologie</b> merupakan kata tunggal memiliki makna leksikal, <i>Partie de la linguistique qui étudie les dialectes. (S'il s'agit de la description comparative d'un</i>	Secara konteks istilah dialektologi berasal dari kata dialect dan kata logi. Kata dialect berasal dari bahasa Yunani dialektos.

	berbentuk <i>dialecte</i> + suff. <i>-logie</i> .	<i>de la syntaxe, de la <b>lexicologie</b>, de la sémantique, de la <b>phonétique</b> ou encore de la traduction.</i>					<i>ensemble de dialectes au sein d'un espace géographique donné, on parle aussi de géographie linguistique. J. Gilliéron est le créateur de la dialectologie française.)</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/dialectologie/25182?q=dialectologie#25067">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/dialectologie/25182?q=dialectologie#25067</a>	Kata dialektos digunakan untuk menunjuk pada keadaan bahasa di Yunani yang memperlihatkan perbedaan-perbedaan kecil dalam bahasa yang mereka gunakan. Adapun kata logi berasal dari bahasa Yunanilogos, yang berarti 'ilmu'. Gabungan dari kedua kata ini berserta artinya membawa pengertian dialektologi sebagai ilmu yang mempelajari suatu dialek saja dari suatu bahasa dan dapat pula mempelajari dialek-dialek yang ada dalam suatu bahasa. Berdasarkan kelompok pemakaiannya, dialek dapat dibagi atas tiga jenis, yakni: (1) dialek regional, yaitu variasi bahasa berdasarkan perbedaan lokal (tempat) dalam suatu wilayah bahasa; (2) dialek sosial, yaitu variasi bahasa yang digunakan oleh golongan tertentu; dan (3) dialek temporal, yaitu variasi bahasa yang digunakan oleh kelompok bahasawan yang hidup pada waktu tertentu.
89.	Morphologie (n.f)  <i>Morphologie</i> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk  <i>morpho-</i> + <i>-logie</i>			√	√		<b>Morphologie</b> merupakan kata tunggal memiliki makna leksikal, <i>Étude de la forme et de la structure externes des êtres vivants dans les différentes sciences biologiques. Synonyme de géomorphologie. Partie de la grammaire qui étudie les problèmes relatifs à la formation des mots ainsi qu'aux variations de leurs désinences.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/morphologie/52685?q=morphologie#52547">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/morphologie/52685?q=morphologie#52547</a>	<b>Morfologi</b> adalah cabang linguistik yang mengidentifikasi satuan-satuan dasar bahasa sebagai satuan gramatikal. Morfologi mempelajari seluk-beluk bentuk kata serta pengaruh perubahan-perubahan bentuk kata terhadap golongan dan arti kata. Atau dengan kata lain dapat dikatakan bahwa morfologi mempelajari seluk-beluk bentuk kata serta fungsi perubahan-perubahan bentuk kata itu, baik fungsi gramatik maupun fungsi semantik.

90.	Lexicologie (n.f)  <i>Lexicologie</i> juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk  Composé des éléments <i>lexico-</i> , du gr. λ ε ξ ι κ ó v ( <i>lexique</i> )+ <i>-logie</i>		√	√	√	<b>Lexicologie</b> merupakan kata tunggal memiliki makna leksikal, <i>partie de la linguistique qui étudie le fonctionnement des composantes lexicales de la langue et leurs relations avec les autres composantes linguistiques et avec les milieux d'élocution.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexicologie/46916?q=lexicologie#46839">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexicologie/46916?q=lexicologie#46839</a>	<b>Secara konteks Leksikologi</b> bermakna , kata ini berasal dari bahasa Yunani: lexiko-, "leksikon") adalah cabang ilmu linguistik yang mempelajari kata, sifat dan makna, unsur, hubungan antarkata
91.	Phonétique (adj)  du lat. mod. <i>Phoneticus</i> + <i>suff. ique</i>		√	√		<b>Phonétique</b> merupakan kata tunggal memiliki makna leksikal, <i>Qui concerne les sons du langage considérés du point de vue de la phonétique : Évolution phonétique d'une langue. Qui concerne la transcription des sons du langage : Alphabet phonétique.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/phon%C3%A9tique/60326?q=phon%C3%A9tique#59954">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/phon%C3%A9tique/60326?q=phon%C3%A9tique#59954</a>	Secara konteks <b>Fonetik</b> adalah cabang studi fonologi yang mempelajari bunyi bahasa tanpa memperhatikan apakah bunti-bunyi tersebut mempunyai fungsisebagai pembeda makna atau tidak. (Chaer,1994:102). Sedangkan menurut Keraf(1984:30) fonetik adalah ilmu yang menyelidiki dan menganalisa bunyi-bunyi ujaran yang dipakai dalam tutur, serta mempelajari bagaimana menghasilkan bunyi-bunyi tersebut dengan alat ucap manusia.
92.	Paralexigraphiques  Paralexigraphiques juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk  <i>preff. Para + Composé des éléments lexico-, du gr. (lexique*) et -graphie (-graphie*)</i> .	<i>Dans chacun de ces cas, le terminologue dispose d'un terme à partir duquel il peut consulter directement les nomenclatures des ouvrages lexicographiques et paralexigraphiques.</i>	√	√	√	<b>Paralexigraphiques</b> terdiri dari prefiks <b>Para</b> (Préfixe, du grec para, à côté de, entrant dans la composition de nombreux mots avec le sens de « à côté de », « en marge de »(paralittérature), de « complètement » (parachever), de « presque » (paratyphoide). <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/para-/57824?q=para#57486">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/para-/57824?q=para#57486</a> ) <b>lexicographie</b> <i>Discipline dont l'objet est l'élaboration des dictionnaires.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexicographie/46914">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexicographie/46914</a>	

93.	Diglossie (nom féminin)	<i>de l'acquisition des langues, de l'alternance codique, du bilinguisme en général, de la <b>diglossie</b>, de la construction des identités, de l'élaboration des normes, des politiques linguistiques.</i>			√		<i>Situation de bilinguisme d'un individu ou d'une communauté dans laquelle une des deux langues a un statut sociopolitique inférieur. (C'est le cas, par exemple, d'un Alsacien utilisant le dialecte dans sa famille et le français dans sa vie professionnelle.)</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/diglossie/25519?q=diglossie#25398">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/diglossie/25519?q=diglossie#25398</a>	<b>Diglosia</b> adalah suatu situasi bahasa di mana terdapat pembagian fungsional atas variasi-variasi bahasa atau bahasa-bahasa yang ada di masyarakat. Yang dimaksud ialah bahwa terdapat perbedaan antara ragam formal atau resmi dan tidak resmi atau non-formal. Contohnya misalkan di Indonesia terdapat perbedaan antara bahasa tulis dan bahasa lisan <a href="https://id.wikipedia.org/wiki/Diglosia">https://id.wikipedia.org/wiki/Diglosia</a>
94.	<b>Encyclopédique</b> (adjectif)  juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk (latin de la Renaissance encyclopaedia, du grec egkuklopaideia)  <i>Encyclopédie</i> + suff. <i>-ique</i>	<i>Décider de consacrer un chapitre au thème de la 'frontière' dans un volume <b>encyclopédique</b> des termes et concepts consacrés à la sociolinguistique des langues en contact est sans doute une bonne idée.</i>		√	√		<i>Relatif à l'encyclopédie, au genre de l'encyclopédie.</i> <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/encyclopédie#29164">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/encyclopédie#29164</a>	
95.	paléo-dialectologue	<i>L'origine de la dialectologie se situe au 19e siècle, ce qui ne veut pas dire que l'on ne s'est pas intéressé à la différenciation dialectale auparavant, comme peuvent l'attester, par exemple les travaux régulièrement présentés à l'Académie de Berlin dans le siècle de Frédéric II par un auteur comme l'Abbé Denina (1731-1813) que l'on pourrait qualifier aujourd'hui de « <b>paléo-dialectologue</b> ».</i>			√		<b>Paleografi</b> secara konteks bermakna <b>Paleografi</b> berasal dari kata (Yunani παλαιός palaiós, "kuno" dan γράφειν graphein, "menulis") adalah ilmu yang meneliti perkembangan bentuk tulisan atau tulisan kuno.  Paleografi dalam banyak kasus merupakan prasyarat untuk mendalami filologi atau ilmu kebukuan.  <a href="https://id.wikipedia.org/wiki/Paleografi">https://id.wikipedia.org/wiki/Paleografi</a>	

96.	Métalinguistique (adj) juga mengandung makna gramatikal yang berbentuk <i>méta- +linguistique</i> , d'apr. <i>métalangue*</i> et <i>métalangage*</i> .	<i>Ajoutons enfin, qu'à partir d'un cinquième contexte de type <b>métalinguistique</b> qui nous propose un commentaire linguistique sur la dénomination, le terminologie pourra retenir des données qui lui permettront d'expliquer à l'usager l'origine du terme ou encore une autre de ses particularités.</i>		√	√	√	<b>Métalinguistique</b> secara konteks bermakna, <i>qui concerne la métalangue ou le métalangage</i> . <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/m%C3%A9talinguistique/50833?q=m%C3%A9talinguistique#50723">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/m%C3%A9talinguistique/50833?q=m%C3%A9talinguistique#50723</a>	Secara konteks <b>métalinguistique</b> bermakna, (dilihat dari segi kode yang digunakan) bahasa berfungsi metalingual atau metalinguistik. Artinya, bahasa itu digunakan untuk membicarakan bahasa itu sendiri. Biasanya bahasa digunakan untuk membicarakan masalah lain seperti ekonomi, pengetahuan dan lain-lain. Tetapi dalam fungsinya di sini bahasa itu digunakan untuk membicarakan atau menjelaskan bahasa. Hal ini dapat dilihat dalam proses pembelajaran bahasa di mana kaidah-kaidah bahasa dijelaskan dengan bahasa. Hal ini dapat dilihat dalam kelas-kelas bahasa atau dalam pembelajaran bahasa di sekolah ketika siswa mendiskusikan masalah-masalah bahasa. Misalnya pembahasan tentang fonem dan morfem bahasa Indonesia. Uraian tentang kalimat bahasa Indonesia dalam pelajaran bahasa Indonesia. Sedangkan pada KBBI bermakna penelitian tentang hubungan antara faktor bahasa dan faktor bukan bahasa dalam masyarakat <a href="http://kbbi.web.id/metalinguistik">http://kbbi.web.id/metalinguistik</a>
97.	Voloshinov	<i>Sous ce dernier angle, l'approche de <b>Voloshinov</b> est d'une part compatible avec celle de <b>Saussure</b>, en ce que tous deux posent que les valeurs signifiantes de la textualité font l'objet d'une intériorisation, et se réorganisent donc nécessairement dans ce lieu</i>			√		8 Juni 1895, St. Petersburg - 13 Juni 1936, Leningrad) adalah Soviet / Rusia linguis, yang karyanya telah berpengaruh dalam bidang teori sastra dan teori Marxis ideologi. Ditulis pada akhir tahun 1920 di Uni Soviet, Marxisme Voloshinov dan Filsafat Bahasa (tr .: Marksizm i Filosofiya Yazyka) mencoba untuk	

		<i>d'ancrage que constitue la langue interne.</i>				menggabungkan bidang linguistik dalam Marxisme. Inspirasi utama buku ini, bagaimanapun, tidak datang dari kaum Marxis sebelumnya, yang <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Valentin_Voloshinov">https://en.wikipedia.org/wiki/Valentin_Voloshinov</a>	
98.	de Saussure	‘Dalam sudut pandang terakhir ini pendekatan <b>Voloshinov</b> adalah salah satu bagian yang sesuai dengan Saussure, bahwa pandangan keduanya merupakan nilai-nilai yang bermakna tentang subjek tekstual internalisasi, dan dengan demikian perlu menata ulang serta mengikat yang merupakan bahasa internal’.			√	Ferdinand de Saussure (lahir di Jenewa, 26 November 1857 – meninggal di Vufflens-le-Château, 22 Februari 1913 pada umur 55 tahun) adalah linguis Swedia yang dipandang sebagai salah satu Bapak Linguistik Modern <sup>[1][2]</sup> dan semiotika. Karya utamanya, Cours de linguistique générale <sup>[3]</sup> diterbitkan pada tahun 1916, tiga tahun setelah kematiannya, oleh dua orang mantan muridnya, Besarlah Bally and Albert Sechehaye, berdasarkan catatan-catatan dari kuliah Saussure di Paris. Konsepnya yang paling terkenal adalah pembedaan tanda bahasa menjadi dua aspek, yaitu signifiant (yang memaknai) dan signifie (yang dimaknai). <a href="https://id.wikipedia.org/wiki/Ferdinand_de_Saussure">https://id.wikipedia.org/wiki/Ferdinand_de_Saussure</a>	
99.	Encyclopédie (n.f)  Empr. au lat. de la Renaissance <i>encyclopaedia</i> (1508, J. PHILOMUSUS, <i>Margarite philosophica encyclopaediam exhibens</i> , Strasbourg d'apr. <i>Encyclop. Brit.</i> ) formé du gr. εἰς γινώσκω κλοπαίδεια, mauvaise lecture d'un manuscrit, pour εἰς γινώσκω κλοπαίδεια proprement «	<i>La phase des considérations spéculatives sur l'origine du langage et des langues</i> 4 touche à sa fin et l'on s'intéresse à nouveau à la description des faits langagiers, florissante au Siècle des Lumières (cf. la Grammaire générale de Beauzée de 1767 ; <i><b>L'Encyclopédie</b></i> de Diderot et d'Alembert, 1751-1772).			√	Secara leksikal <i>Encyclopédie</i> bermakna,  • <i>Ouvrage où l'on expose méthodiquement ou alphabétiquement l'ensemble des connaissances universelles (encyclopédie générale) ou spécifiques d'un domaine du savoir (encyclopédie spécialisée).</i> • <i>Dans un dictionnaire encyclopédique, développement qui présente une information structurée sur le concept</i>	<b>Ensiklopedia</b> (/énsiklopédia/) secara konteks bermakna sejumlah tulisan yang berisi penjelasan yang menyimpan informasi secara komprehensif dan cepat dipahami serta dimengerti mengenai keseluruhan cabang ilmu pengetahuan atau khusus dalam satu cabang ilmu pengetahuan tertentu yang tersusun dalam bagian artikel-artikel dengan satu topik bahasan pada tiap-tiap artikel yang disusun berdasarkan abjad, kategori atau volume terbitan dan

	ensemble des sciences qui constituent une éducation complète »						<i>défini en entrée.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/encyclopédie#29164">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/encyclopédie#29164</a>	pada umumnya tercetak dalam bentuk rangkaian buku yang tergantung pada jumlah bahan yang disertakan
100.	Néogrammairienne (adjectif et nom)  Néogrammairienne juga mengandung makna gramataikal yang berbentuk,  <i>preff. Neo + grammaire + suff. -ien</i>	<i>Alors que le concept n'est pas né encore, la notion de la frontière linguistique est au centre de la polémique menant à la constitution de la discipline : le courant germanique, fort des acquis de la tradition néogrammairienne.</i>	√	√	√	√	Secara konteks <i>néogrammairiens</i> ( <i>Jerman Junggrammatiker</i> ) merupakan sekolah bahasa penting, terutama Jerman, yang dibentuk pada akhir 1870-an di Universitas Leipzig di sekitar Slavia Agustus Leskien. Kontribusi terbesar mereka menyangkut fonetik sejarah. <i>néogrammairiens</i> didirikan keteraturan hukum fonetik aksioma linguistik komparatif. Menurut prinsip ini, perubahan fonetik berlangsung secara teratur dalam bahasa yang terisolasi atau bahasa terkait; jika mereka mengambil tempat di bawah kondisi yang sama, mereka menyadari dalam semua penutur bahasa tertentu atau bahasa apapun terkait. <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Neogrammarian">https://en.wikipedia.org/wiki/Neogrammarian</a>	
101.	Atlas linguistique de France  l'Atlas linguistique de la France (ALF)	<i>Pour l'important <b>Atlas linguistique de France</b>, le relevé sur le terrain a été assuré par Edmont Edmont - retraité et dialectologue amateur passionné formé par Jules Gilliéron – qui a sillonné la France entre 1897 et 1901 en 8 missions.</i>			√		Secara konteks Linguistik Atlas Perancis (ALF), juga disebut Atlas Gilliéron, adalah atlas linguistik Mulai antara 1897 dan 1900 dan diterbitkan antara tahun 1902 dan 1910. Ini terdiri dari koleksi peta untuk memantau, lebar Perancis 1900, variasi linguistik dialek dan bahasa Perancis (kecuali Breton, Basque, Alsatian, Flemish dan Moselle) dari titik geografis penyelidikan yang lain. <a href="https://fr.wikipedia.org">https://fr.wikipedia.org</a>	



102.	Géolinguistique (n.f) (Géographie)et (Linguistique)	<i>La philosophie positiviste, renforcée un peu plus tard par l'arrivée du structuralisme, contribue ainsi à définir la méthode <b>géolinguistique</b> : décrire - et seulement décrire - les faits linguistiques objectifs, relevés sur le terrain.</i>			√	√	<i>Géographie linguistique, détermination des aires d'extension des phénomènes linguistiques qui aboutit à la constitution d'atlas linguistiques.</i>  <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/g%C3%A9ographie/36666/locution">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/g%C3%A9ographie/36666/locution</a>  <i>(Géographie) (Linguistique) Qui concerne les emplacements où les langues sont utilisées. Exemple manquant.</i>	
103.	l'écologie des langues	<i>Mais contrairement à la géographie linguistique, qui établit les frontières internes des ensembles langagiers, le champ d'étude de la géographie des langues est <b>l'écologie des langues</b> (Ambrose &amp; Williams 1989, Hernandez-Campoy 2001). Tapi tidak seperti geografi linguistik, yang menetapkan batas-batas internal bahasa menetapkan bahasa bidang studi geografi ekologi bahasa (Ambrose &amp; Williams 1989 Hernandez-Campoy 2001).</i>			√		Secara konteks ekologi bahasa mencoba untuk menjelaskan komunikasi sosial secara keseluruhan dengan menggunakan pencahayaan dari beberapa disiplin, memungkinkan untuk memperhitungkan banyak faktor yang dapat menjelaskan revitalisasi bahasa, kelanjutan, atau kelemahan hilangnya mereka. Pada tahun 2002, diadakan di New Brunswick (Kanada), untuk menghormati William Mackey, seorang ahli bahasa terkemuka Kanada, simposium internasional tentang ekologi bahasa, yang membawa bersama-sama beberapa puluh ahli dari sepuluh negara-negara yang telah berurusan dengan tema dari perspektif disiplin yang terpisah masing-masing. <a href="http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&amp;obj=livre&amp;no=15652">http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&amp;obj=livre&amp;no=15652</a>	
104.	La sociolinguistique urbaine  Empr. à l'angl.socio-linguistics	<i><b>La sociolinguistique urbaine</b> est une sociolinguistique en et de crise" : la ville se caractérise par une complexité humaine certaine (difficile à décrire pour les</i>		√	√		Secara konteks <i>sociolinguistique urbaine</i> bermakna urbanitas bahasa dalam pluralitas ekspresinya dibahas dengan baik antara lain nama-nama tempat dan ruang, dan dengan demikian identifikasi	

		<i>chercheurs), qui ne manque pas de générer des conflits (difficile à gérer pour les citoyens).</i>					sosiolinguistik mereka, dinamika identitas perkotaan, hubungan antara batas bahasa dan membedakan ruang, jejak yang dirasakan atau dialami oleh aktor yang berbeda manajemen bahasa dan identitas dan ketegangan sosial dalam ruang perkotaan melalui signage bahasa dan bahasa ruang kota, dan akhirnya segregasi spasial dan linguistik, untuk memperhitungkan korelasi antara densifikasi sebenarnya dari habitat dan distribusi budaya urban di satu sisi dan, di sisi lain, antara munculnya identitas perkotaan, dan kesadaran diskursif bahasa dan parlures. <a href="http://www.masterfpmi.fr/cours/2-3-28-94.html">http://www.masterfpmi.fr/cours/2-3-28-94.html</a>	
105.	Anglosaxonne adjectif et nom	<i>L'historicité linguistique des territoires urbains a été mise en évidence par la sociolinguistique <b>anglosaxonne</b>, qui appréhende les dynamiques urbaines d'un point de vue plus variationniste, en s'appuyant sur les trois phases dégagés par Trudgill (1986).</i>			√		Qui relève des peuples de civilisation britannique <a href="http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/anglo-saxon/3525?q=Anglo-saxon#3524">http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/anglo-saxon/3525?q=Anglo-saxon#3524</a>	Secara konteks istilah ini mengacu pada Anglo-Saxon masyarakat pasca Jerman yang menetap di pulau Inggris dari awal abad kelima, di daerah yang akan dipanggil Inggris. Anglo-Saxon adalah istilah agak tua untuk bahasa mereka, bahasa Inggris Kuno. Dalam konteks modern, istilah Anglo-Saxon juga berarti: Inggris, dan lebih luas lagi dengan penutur bahasa Inggris dengan asal-usul bahasa Inggris. Anglo-Saxon dunia, atau semua orang dan negara-negara dengan hubungan historis dengan mantan Kekaisaran kolonial Inggris dan Anglo-Saxon budaya; ditemukan di sana, termasuk Inggris, Amerika Serikat, Kanada (kecuali Quebec), Irlandia, Australia dan Selandia Baru. Afrika Selatan

								kadang-kadang dilihat sebagai milik ruang ini, meskipun istilah ini digunakan terutama untuk negara-negara dengan penduduk mayoritas putih, meskipun populasi adalah minoritas Anglo-Saxon keturunan. Inggris dan Anglo-Saxon istilah ini sering digunakan secara bergantian, tapi tidak benar.
106.	Terme Sprachbund	<i>Le terme Sprachbund a été forgé par Troubetzkoy, alors que la préoccupation autour de la mixité remonte à Schuchardt (1884), qui refuse d'opposer affinité (géo-typologique) et parenté (génétique).</i>			√		Secara konteks terme Sprachbund diperkenalkan dalam linguistik pada tahun 1930 oleh NS Trubetzkoy, konsep daerah bahasa - terjemahan dari istilah Jerman "Sprachbund" ditujukan kebutuhan untuk menunjuk situasi linguistik awalnya ditemui di Balkan dan India di wilayah ini adalah diucapkan bahasa terkait genetik dan bahasa dari keluarga bahasa yang berbeda. Namun, meskipun asal yang berbeda mereka, bahasa ini memiliki kesamaan yang menakjubkan struktural. Beberapa tampaknya telah diakuisisi oleh kontak karakteristik linguistik struktural tersebut bahwa mereka tidak menyebabkan. <a href="http://congresasie2015.sciencesconf.org">http://congresasie2015.sciencesconf.org</a>	

**Keterangan :**

**1.Prefiks**

**2.Sufiks**

**3.Composition savante**

**4.Famille de mots**